

Du 30.09 au 2.10.2016

Klet'mar Jette

24h de culture

KLET' MAR JETTE

24H DE CULTURE

Jetteinfo

L'automne débutera en beauté à Jette, avec le nouvel événement 'Klet'Mar Jette' qui vous permettra de profiter de trois jours pleins de culture au cours de la première semaine d'octobre. La culture jettoise dans son ensemble sera de la partie, d'un thé dansant à un salon littéraire, en passant par une fête dansante endiablée et une exposition, grâce à la collaboration de divers partenaires culturels locaux.

VOIR PAGE 34-35

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9

EPICERIE SOLIDAIRE 7

SEMAINE DU COMMERCE ÉQUITABLE 15

JE SUIS L'AUTRE 27

EXPO VENTE ROBERT DE WINNE 29



Une épicerie solidaire pour Jette



C'était l'un des projets-phares du CPAS durant cette législature, une réalisation qui nous tenait fort à cœur. Un chantier qui a demandé deux ans de travail, sollicité de nombreuses

rencontres, suscité de multiples collaborations entre divers acteurs - sociaux, politiques et privés. Un projet innovant, social et solidaire qui, donc, aboutit aujourd'hui : l'ouverture de CABA JETTE, première épicerie solidaire à Jette. Solidaire à plus d'un titre...

Parce que personne ne peut rester au bord du chemin, CABA Jette permet désormais à des personnes en situation de précarité de bénéficier de biens de consommation de qualité et de produits frais, locaux et durables, à coût réduit.

Solidaire parce que l'épicerie responsabilise ses bénéficiaires. Une valeur réelle est assignée aux produits

et le libre choix est laissé aux clients. Les personnes sont ainsi actrices de leur vie et cela contribue à leur donner un sentiment de dignité. C'est primordial.

Solidaire parce qu'elle se veut un lieu d'accueil, de cohésion et de contact. La mise à disposition d'un espace numérique, d'une cafétéria, l'organisation d'ateliers de cuisine ou de cours de gestion du budget sont autant de pistes qui visent l'autonomie sociale et financière des bénéficiaires.

A travers l'ouverture de CABA JETTE, c'est l'offre d'aide alimentaire de la commune qui se voit donc élargie, mais aussi la cohésion sociale qui en sort grandie. Si j'ai envie de vous en parler aujourd'hui, c'est que CABA JETTE représente à mes yeux une très belle avancée sur le plan de la solidarité.

Car ce projet montre, et je le répète souvent, que le rôle de la puissance publique, ce n'est pas que gérer des briques, des routes, des parcs. C'est aider des gens. Travailler, bien sûr, à leur bien-être, leur assurer un cadre de vie agréable, un accès à la culture, de l'amusement, des loisirs. Mais aussi porter une attention particulière aux plus fragilisés, aux victimes de toute forme de précarité, de marginalité ou d'exclusion. C'est viser l'émancipation de chacun à travers une aide efficace, juste, qualitative. Et si ce travail de la commune est peut-être moins visible ou moins spectaculaire, il n'empêche qu'il fait sens.

J'en suis personnellement très fier et je remercie sincèrement le CPAS et tous les partenaires qui se sont impliqués et dévoués, tout comme celles et ceux qui, dès aujourd'hui, vont contribuer à faire de ce lieu un nouvel espace soci(ét)al agréable, convivial, responsable.



Votre bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE
DE JETTE ?
WWW.JETTE.BE

LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Services Démographie,
Etat civil et Gefico :
Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :
Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11

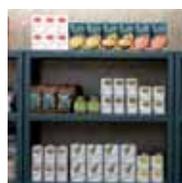
Espace public, Gestion du Terri-
toire (Urbanisme), Patrimoine
communal, Mobilité, Développe-
ment durable :
Lundi, mardi, mercredi
et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette
Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

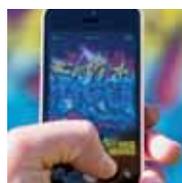
Sommaire

L'EPICERIE
SOLIDAIRE



7

CONCOURS PHOTO
'BEL MARCO'



9

SEMAINE DU COM-
MERCE ÉQUITABLE



15

HALLOWEEN



27

EXPO
JE SUIS L'AUTRE



27

EXPO-VENTE
DE WINNE



29

KLET'MAR JETTE



34>35

LA VOIX
DES JETTOIS



38

Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018



Hervé DOYEN
Bourgmestre
LBJETTE

- Sécurité et Contrat de sécurité
 - Coordination et Affaires générales
 - Tutelle CPAS
 - Contrats de quartier
 - Communication et Information
- > hdoyen@jette.irisnet.be
02.423.12.19



Geoffrey LEPERS
1^{er} Echevin
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
 - Finances
 - Propreté publique
 - Tourisme
 - Informatique et Nouvelles technologies
 - Anciens combattants
 - Charroi communal
- > glepers@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Bernard VAN NUFFEL
2^{ème} Echevin
ECOLO-GROEN

- Espace public
 - Patrimoine communal
 - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > bvannuffel@jette.irisnet.be
02.423.12.08



Benoît GOSSELIN
3^{ème} Echevin
LBJETTE

- Prévention
 - Sports
 - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
 - Personnel
 - Infrastructures biculturelles
- > bgosselin@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Claire VANDEVIVERE
4^{ème} Echevine
LBJETTE

- Etat civil - Démographie
 - Affaires sociales
 - Egalité des chances
 - Intégration Personne handicapée
 - Environnement
 - Qualité du service aux citoyens
- > cvandevivere@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Paul LEROY
5^{ème} Echevin
LBJETTE

- Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
 - Santé
 - Urbanisme
 - Vie économique et Animations
- > pleroy@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Brigitte GOORIS
6^{ème} Echevine
MR-OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
 - Jeunesse néerlandophone
 - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
 - Seniors néerlandophones
- > bgooris@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Jean-Louis PIROTTIN
7^{ème} Echevin
LBJETTE

- Culture française (+ Académie, Bibliothèque, ...)
 - Seniors francophones
 - Activités bicommunautaires
 - Centre culturel francophone
 - IMMAB - cellule Cadastre
 - Emploi
- > jlpirottin@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Nathalie DE SWAEF
8^{ème} Echevine
ECOLO-GROEN

- Mobilité
 - Habitat/Logement
 - Développement durable
 - Relations Nord/Sud
- > ndeswaef@jette.irisnet.be
02.423.12.09



Paul-Marie EMPAIN
Secrétaire communal

- Direction générale des services communaux
 - Responsable du personnel communal et chargé de la gestion quotidienne du personnel
 - Préparation et compte-rendu du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal
- > pmempain@jette.irisnet.be
02.423.12.26



Brigitte DE PAUW
Présidente CPAS
LBJETTE

CPAS
Rue de l'Eglise
Saint-Pierre, 47
> Secrétariat : 02.422.46.11
> Service social :
02.422.46.75

Société de logements sociaux Foyer jettois
Président :
Benjamin Goeders
Résidence Essegem 3
Rue Jules Lahaye, 282
> Tél : 02.478.38.35
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

Agence Immobilière Sociale de Jette
Président :
Laurent Vanden Broeck
Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye, 288
> Tél : 02.421.70.90

Agence locale pour l'Emploi de Jette
Président :
Didier Paternotte
Rue Léon Theodor, 204
> Tél : 02.421.65.00

Semaine européenne de la Démocratie locale

Promouvoir le dialogue interculturel

Chaque année, à l'occasion de la Semaine européenne de la Démocratie locale, les collectivités locales des 47 Etats membres du Conseil de l'Europe organisent des activités publiques dans le but de rencontrer et d'impliquer les citoyens sur des thèmes d'intérêt local.

A Jette, le programme est riche et se prolonge bien au-delà d'une semaine !

Habitants, élèves, associations et travailleurs communaux jettois auront l'occasion de s'exprimer au cours de rencontres et d'initiatives variées. Nul doute que l'échange soit le meilleur vecteur pour aborder le thème de cette année : 'Vivre ensemble dans des sociétés culturellement diverses : (se) respecter, dialoguer, interagir'. La plupart des activités nécessitant une inscription, pensez à vous manifester pour celles qui vous intéressent !

10/10 à 17h :

Séance d'ouverture de la SEDL (FR)

Animation d'une table de dialogue sur la thématique des échanges entre les territoires dans un objectif de solidarité internationale.

- ▶ **Saint-Josse** (hôtel Radisson)
à partir de 18 ans et sur inscription

12/10 à 14h : A propos du concours photo 'Bel Marco' (FR/NL)

Séance d'info sur un concours qui s'adresse aux jeunes (15-25 ans) de Jette et des communes marocaines de Sidi Bibi et Belfaa. Son but est de permettre des échanges entre les jeunes des 3 communes grâce au partage de photos qui mettent en évidence ce qu'ils aiment et ce qu'ils souhaiteraient changer dans leur commune. Une exposition verra le jour à la suite du concours et tournera dans les 3 communes. Plus d'infos sur ce concours en page 9.

- ▶ **Rue Léon Theodor, 108** (Salle polyvalente)
écoles et associations jettoises,
jeunes de 12 à 25 ans

15/10 : Atelier enfants

"Le village de nos rêves" (FR)

Cet atelier pour les enfants de 10 à 12 ans est organisé en collaboration avec l'asbl Ploef! Plus On Est de Fous... dans le cadre de 'Place aux Enfants'. Les inscriptions pour cet événement sont clôturées.

- ▶ **Ploef!** - rue Bonaventure, 100
participants de Place aux Enfants

15/10 à 14h : Bruxelles en dialogue (FR)

Table de dialogue pour les adolescents : « Tijd om te delen/Partager au-delà/Share me ».

- ▶ **PIQ** - bd de Smet De Naeyer, 147
à partir de 16 ans et sur inscription



16/10 à 12h : Atelier adultes

"Le village de nos rêves" (FR/NL)

Co-création d'une maquette de commune pluri-culturelle qui permettrait le bien-être de tous. Plus d'infos sur cet atelier en page 32.

- ▶ **Ploef!** - rue Bonaventure, 100
à partir de 18 ans

19/10 à 14h : Visite du musée du Capitalisme (FR)

Créé en 2014 à Namur et installé actuellement à la Cité culture (CC de la Cité Modèle), à Laeken, ce musée itinérant a pour but de permettre au public de mieux comprendre le système qui l'entoure et d'amener un espace de réflexion et de discussion sur le capitalisme.

- ▶ **Rendez-vous** : rue L. Theodor, 108 à 13h30
à partir de 18 ans et sur inscription

22/10 de 10 à 16h : Atelier d'écriture

Atelier de clôture du projet d'éducation au développement 'Les enfants des rues d'ici et d'ailleurs', animé par Cécile Michaux, en collaboration avec la bibliothèque francophone de Jette. Plus d'infos sur cet atelier en page 28.

- ▶ **BiblioJette** - place Cardinal Mercier, 10
à partir de 18 ans et sur inscription

15/11 à 19h30 : Pour en savoir plus sur les migrations actuelles...

Soirée organisée en collaboration avec le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de la Croix-Rouge de Jette et d'autres organisations d'aide aux réfugiés.

- ▶ **Centre Armillaire** - bd de Smet de Naeyer, 145
ouvert à tous

25/11 à 20h : Table de dialogue

Discussion autour de la thématique 2016 de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale 'Vivre ensemble dans des sociétés culturellement diverses : (se) respecter, dialoguer, interagir'.

- ▶ **BiblioJette** - place Cardinal Mercier, 10
à partir de 18 ans et sur inscription

Plus d'infos et inscriptions :

Service développement durable

Anne-Françoise Nicolay

02.423.31.02

afnicolay@jette.irisnet.be

Salon de la Formation

Quatrième édition, quatrième succès

Le 6 septembre, la Salle communale des Fêtes a une nouvelle fois accueilli de nombreux satisfaits à l'occasion du Salon de la Formation. Une quatrième édition qui affichait en fin de journée un bilan une fois de plus satisfaisant.

Tant les organisateurs que les participants semblaient ravis à l'issue de ce Salon de la Formation. Avec 28 exposants présents, dans des domaines aussi variés que la construction, le parachèvement du bâtiment, la comptabilité, le secrétariat, les langues, l'informatique, les soins de santé, l'accueil de la petite enfance, la prévention, la conduite, l'horeca, etc., l'initiative a permis à de nombreux visiteurs de se renseigner sur l'offre de formation existante, en français comme en néerlandais. Qu'il s'agisse pour certains d'envisager une réorientation professionnelle ou pour d'autres de renforcer leurs compétences afin de trouver un emploi, le salon jettois semble toujours répondre à une réelle demande.

Espérons que le Salon de la Formation aura permis à une majorité d'entre eux d'atteindre de nouveaux objectifs.



A pied, en (petit) train, à roulettes, ... Jette sans voiture, une belle aventure !



Le 18 septembre, comme dans toute la Région bruxelloise, les rues de Jette ont été prises d'assaut par les cyclistes, les trottineurs, les skate-boarders, les mono-wheelers, les marcheurs et autres adeptes de la mobilité douce. Et pour égayer un peu plus ce Dimanche sans voiture, petits et grands ont pu profiter de la pelouse géante de la place Cardinal Mercier et de nombreuses activités axées sur la mobilité ou l'environnement. Certains ont profité de l'occasion pour rejoindre le rond-point Pannenhuis à bord du petit train et découvrir le projet de réaménagement de la place baptisé 'Living Pannenhuis'. Le tout sous un joli soleil et dans la bonne humeur générale. Vivement l'année prochaine !

La Give-box, une initiative solidaire

A vous de la respecter !

Les initiatives citoyennes connaissent un succès croissant depuis quelques années, notamment à Jette où, après des compost de quartier ou des réseaux d'échanges, une Give-box a vu le jour. Vous aimez cette idée d'une société plus solidaire ? Alors aidez les bénévoles et respectez leur travail.

Une Give-box est une armoire de rue où vous pouvez déposer ce dont vous ne vous servez plus et prendre ce qui vous intéresse : livres, dvd, objets de décoration, vaisselle, outils, jouets ou vêtements.

Pas une déchetterie

Dans le quartier Expo, la Give-box est malheureusement trop souvent considérée comme un moyen de se débarrasser d'objets qu'on n'a pas le courage de jeter. Mais la Give-box n'est pas une déchetterie, que du contraire ! Tout ce que vous y déposez doit être propre et en parfait état. Par respect pour les habitants du quartier et pour l'environnement, il est en outre interdit de déposer des objets encombrants dans la Give-box, même en bon état.



La règle est simple en résumé : tout ce qui ne rentre pas dans la Give-box ne peut pas y être déposé. Si elle est pleine, vous êtes donc invité à revenir plus tard pour déposer vos objets. Pensez aux bénévoles qui s'occupent chaque jour de passer derrière vous et aidez-les à conserver la Give-box en bon état si vous souhaitez qu'elle vive encore longtemps.

Pour vous débarrasser de vos objets encombrants, vous pouvez contacter le service d'enlèvement de l'Agence Bruxelles Propreté au numéro gratuit 0800.981.81 ou vous rendre à l'une des déchetteries régionales (rue du Rupel à 1000 Bruxelles ou avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest).

Du 13 au 19 octobre

Collecte nationale de vivres

La lutte contre la faim, c'est l'affaire de nous tous !

La prochaine collecte nationale de vivres en faveur des personnes démunies de notre pays, aura lieu du jeudi 13 au mercredi 19 octobre dans tous les magasins du Groupe Delhaize. Vous voulez participer ? La Fédération Belge des Banques Alimentaires cherche des bénévoles !

Donnez deux heures de votre temps

En Belgique, l'aide alimentaire concerne une personne sur sept et près de 15% de la population vit sous le seuil de pauvreté. C'est pourquoi la Fédération Belge des Banques Alimentaires organise chaque année une grande récolte de vivres. Elle recherche des bénévoles pour distribuer des bons de valeur aux clients des magasins Delhaize, entre le 13 et le 19 octobre. Cela ne vous prendra que deux heures de votre temps.

Vous avez envie de participer à cette action de solidarité ? Proposez-vous comme bénévole et parlez-en autour de vous !

Intéressé ? Contactez la Fédération Belge des Banques Alimentaires via info@foodbanks.be.

Fédération Belge des Banques Alimentaires

Rue de Glasgow, 18 à 1070 Bruxelles

www.foodbanks.be



Les Petits déjeuners Oxfam

Aussi à Jette les 8 et 9 octobre

Venir déguster ensemble des produits issus du commerce équitable du Nord et du Sud, autour d'une table conviviale, c'est aussi découvrir ou mieux connaître l'équipe locale des bénévoles, les produits, les objectifs et la nouvelle campagne d'Oxfam baptisée 'Cultivons les alternatives'.

Les Petits déjeuners Oxfam, c'est un moment à partager en famille ou entre amis pour défendre un commerce qui place l'homme et la nature au centre des préoccupations. Rendez-vous au Pavillon Wouters les 8 et 9 octobre.

Cultiver les alternatives

Oxfam soutient le commerce équitable et solidaire, tant au Nord qu'au Sud, en suivant plusieurs lignes de conduite :

- Créer de nouveaux liens entre producteurs et consommateurs pour le mieux vivre de tous.
- Valoriser la créativité et l'expertise des travailleurs du Sud.
- Garantir des droits aux producteurs locaux et aux travailleurs marginalisés.
- Encourager des partenaires engagés contre les inégalités et la pauvreté.
- Soutenir des acteurs de changement dans leur pays et dans leur domaine d'activité.
- Construire un monde de justice économique pour tous en proposant une alternative concrète au commerce international.



Avec la nouvelle campagne d'Oxfam, vous découvrirez les alternatives qui se développent partout en Belgique et qui montrent qu'il est possible de consommer autrement. D'avance bon appétit à ceux et celles qui s'y rendront les 8 et 9 octobre !

Petits déjeuners Oxfam

Samedi 8 et dimanche 9 octobre, de 8 à 12h

Pavillon Wouters

Rue A. Wouters, 12

Prix : 6 € (adultes)/4 € (enfants de 4 à 12 ans)

CABA Jette

L'épicerie solidaire de Jette a ouvert ses portes

Initiée en août 2014 grâce à un subside fédéral, l'épicerie solidaire 'CABA Jette' a ouvert ses portes ce 28 septembre. Elle favorise l'accès à une alimentation saine pour tous.



Situé rue Léopold I^{er} au numéro 483, 'CABA Jette' est un projet social qui poursuit plusieurs objectifs. Avant tout, l'épicerie solidaire a comme but d'élargir l'offre d'aide alimentaire sur Jette, en complément des mécanismes existants comme les restaurants sociaux et les colis alimentaires. 'CABA Jette' offre à un public défavorisé la possibilité d'acheter des produits à coût réduit (50% du prix du marché) tout en conservant le choix de son alimentation et en favorisant la qualité des aliments, notamment grâce à la présence de produits frais.

Plus que de l'aide matérielle

Au-delà d'une aide matérielle, 'CABA Jette' sera un lieu ouvert à tous les Jettois, un lieu de cohésion sociale, d'information et de sensibilisation sur différentes thématiques en lien avec le label Good Food : alimentation saine et durable, santé, gestion de budget, ateliers de cuisine, récupération, etc.

La cafétéria et son espace numérique offriront un cadre convivial favorisant la création de liens sociaux. Par ailleurs, l'épicerie engagera dans son équipe des usagers du CPAS afin de favoriser l'insertion socio-professionnelle.

'CABA Jette' contribuera également à la réduction du gaspillage alimentaire en récupérant des invendus des commerces et supermarchés jettois.

Fonctionnant grâce au soutien des pouvoirs publics (Région, commune, CPAS) et de nombreux partenaires privés, l'épicerie solidaire encourage également la solidarité locale en donnant aux particuliers la possibilité de faire un don pour soutenir le projet.

“ L'ÉPICERIE SOLIDAIRE EST UN LIEU DE COHÉSION SOCIALE, D'INFORMATION ET DE SENSIBILISATION OUVERT À TOUS LES JETTOIS ”

Soirée d'information

'CABA Jette' est un lieu de rencontre qui entend favoriser une dynamique autour de l'alimentation saine pour tous à Jette. Afin de permettre à tous les Jettois de mieux faire connaissance avec ce projet, une soirée d'information est pro-

grammée le mardi 11 octobre 2016 à 18h30 dans les locaux de l'épicerie. Pour des raisons d'organisation, le CPAS vous demande de confirmer votre présence à l'adresse suivante : info@cabajette.be.

CABA Jette

Rue Léopold I^{er}, 483

Du lundi au vendredi, de 10 à 18h

02.311.40.04 - info@cabajette.be

www.cabajette.be

Une initiative de la présidente du CPAS Brigitte De Pauw et de Claire Vandevivere, échevine des Affaires sociales, avec le soutien du bourgmestre Hervé Doyen et des ministres Céline Fremault et Pascal Smet



Soutenez le quartier durable citoyen Expo !

Depuis peu, le CILo (Comité d'Initiatives Locales) a rejoint le groupe des quartiers durables citoyens bruxellois. Vous habitez dans le quartier et êtes à la recherche de chouettes projets collectifs près de chez vous ? Alors, contactez l'équipe du Quartier Expo.

Le comité du quartier durable Expo, alias le CILo, aimerait lancer de nouveaux projets et est à la recherche de volontaires pour renforcer ses rangs. Vous voulez valoriser votre quartier ainsi que l'environnement ? Alors, ceci est pour vous !

Quartier durable citoyen

Un quartier durable citoyen est un quartier dont les habitants bénéficient du soutien de Bruxelles Environnement pour mener une dynamique de projets liés à des questions de durabilité urbaine (diminuer les déchets, préserver la biodiversité en ville, favoriser une alimentation plus saine, ...). Le but est de promouvoir un 'mieux vivre ensemble', afin de créer davantage d'humanité et de convivialité autour de projets simples.

Compost, give-box et autres

Le CILo n'a pas attendu d'obtenir le titre de 'quartier durable citoyen' pour développer des actions. Grâce à la collaboration de différents ser-



vices communaux, le quartier dispose déjà d'un compost collectif qui permet actuellement à une vingtaine de familles de venir déposer leurs dé-

chets organiques, mais aussi d'une give-box, sorte d'armoire de troc (cfr. page 6). Cette année, une fête des voisins a également permis de rassembler plusieurs familles autour d'un barbecue très sympathique et, avec la complicité du Centre culturel de Jette, des boîtes Sibelga ont été parées de couleurs et de stichous (courts poèmes destinés à faire sourire les passants) dans le cadre du projet Sibelg'art. La suite n'attend que vous...

Que vous soyez prêt à offrir un quart d'heure ou une heure de votre temps, que vous soyez passionné de bricolage ou de jardinage, que vous souhaitiez écrire un article sur les activités du quartier, ... toute personne de bonne volonté est la bienvenue. Le CILo vous attend !

Plus d'infos : cilo.jette@gmail.com

Quartier durable Expo : entre les rues R. Soetens, Bonaventure, J. Schuermans, J. Tiebackx et J.B. Moeyens, et les avenues H. Librecht et de l'Exposition

Du 10 au 12 octobre 2016

Bourse aux vêtements d'hiver, sport et grossesse

Vous voulez renouveler votre garde-robe en vue de l'hiver ou vous débarrasser de vêtements que vous ne mettez plus ? Participez à la bourse aux vêtements d'hiver, de sport (0 à 16 ans) et de grossesse organisée par la Ligue des Familles les 10, 11 et 12 octobre prochains.

Quand et où déposer vos vêtements ?

- Les dépôts se font uniquement sur rendez-vous, le lundi 10 octobre de 15 à 19h et le mardi 11 octobre de 9 à 17h, à la Salle communale des Fêtes.
- Prix : 1 €/dépôt pour les membres de la Ligue des Familles (2 dépôts de 20 pièces max/personne) - 4 €/dépôt pour les non-membres (1 dépôt de 20 pièces max/personne).
- Conditions : vêtements de saison, propres et repassés, vêtements attachés s'ils forment un ensemble, le tout en très bon état.
- Récupération des invendus : le mercredi 13 octobre entre 19 et 20h.

Si vous voulez chiner, rendez-vous le mardi 12 octobre de 19 à 21h et le mercredi 13 octobre de 9 à 15h, à la Salle communale des Fêtes. A l'issue de la bourse, les invendus et l'argent non récupérés seront offerts à une œuvre de bienfaisance.

Pour un rendez-vous de dépôt, contactez les organisateurs le lundi 3 ou le mardi 4 octobre (entre 19 et 20h) au 0477.35.10.14. Pensez au jour et à la tranche horaire qui vous conviennent avant de téléphoner.

Plus d'infos : ldf.jette@gmx.com

Bourse aux vêtements d'hiver, de sport (0-16 ans) et de grossesse

Le mardi 12 octobre de 19 à 21h

Le mercredi 13 octobre de 9 à 15h

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Parking aisé derrière la gare

Dépôt : 10 octobre (15-19h) et 11 octobre (9-17h), uniquement sur rendez-vous

Les 8 et 11 novembre 2016

Bourse aux Jouets

La Ligue des Familles organise en novembre une bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski. L'occasion pour vous de vous débarrasser de quelques affaires qui ne vous servent plus ou de remplir vos armoires.

Les dépôts se font sans rendez-vous, le mardi 8 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, à la Salle communale des Fêtes et la vente aura lieu dans la foulée. Vous pourrez chiner le mardi 8 novembre et le vendredi 11 novembre, à la recherche de quelques bonnes affaires. Plus d'infos le mois prochain !



Bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski

Le mardi 8 novembre, de 19 à 21h

Le vendredi 11 novembre, de 9 à 17h

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Parking aisé derrière la gare

Dépôt : le 8 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, sans rendez-vous

Concours photo 'Bel Marco'

La société à travers le regard de la jeunesse jettoise et marocaine

Tu aimes la photo ? Tu as envie de t'exprimer sur ton quartier ? Tu as entre 12 et 25 ans ? Tu veux échanger ton point de vue avec des jeunes de ton âge, du Maroc et de Belgique ? Participe au concours photo 'Bel Marco' !

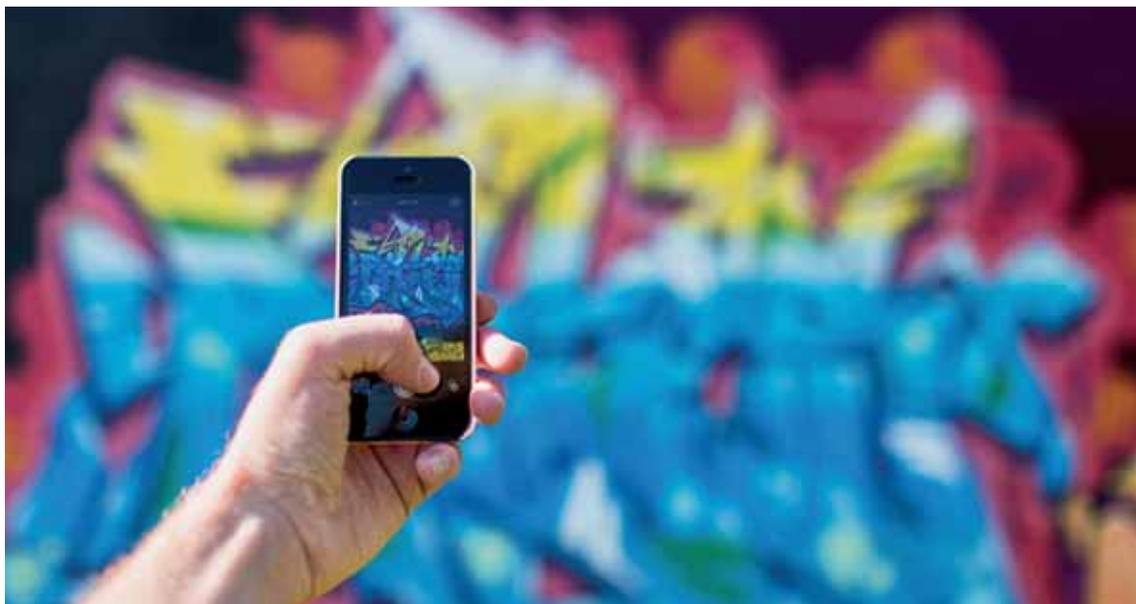
Comment participer ?

Photographie une situation ou un lieu qui t'interpelle dans ton quartier et participe au concours photo (4 photos maximum par participant). Partage une photo d'un endroit que tu aimes, d'une scène de vie sympathique, d'un coin à améliorer, ... Tu peux envoyer tes photos via le site internet www.jette.be pour participer au concours. Les photos seront postées sur une page Facebook qui sera créée mi-octobre, à l'occasion de la Semaine de la Démocratie locale. Les participants pourront commenter ces photos.

Les meilleures photos seront sélectionnées par un jury pour créer une exposition itinérante qui sera visible à Jette, à Sidi Bibi et à Belfaa. Parmi les participants, les 3 meilleurs gagneront aussi un prix.

Collaboration entre Jette et le Maroc

Le projet photo 'Bel Marco' est une collaboration entre Jette et les communes marocaines de Sidi Bibi et Belfaa, qui réalisent ensemble d'autres projets sur le plan social. Le nom 'Bel Marco', issu



du verlan, renvoie aux noms des deux pays.

Le but de ce concours est de donner la possibilité aux jeunes de s'exprimer sur leur environnement et de leur permettre de réfléchir à propos de la société. La photographie est un moyen d'expression idéal pour cela, d'autant qu'aujourd'hui presque tous les jeunes disposent d'un smartphone et partagent leurs expériences sur les réseaux sociaux. Les jeunes peuvent participer librement à ce projet, mais certaines collaborations seront mises en place avec des écoles jettoises pour encourager les jeunes à prendre part au concours photo.

Le projet dure jusque fin février 2017, date à laquelle auront lieu la sélection des photos et la mise en place de l'exposition, à Jette et au Maroc. Une belle carte de visite en perspective pour les participants sélectionnés.

Plus d'infos :

www.jette.be - communication@jette.irisnet.be

Projet photo 'Bel Marco'

Pour les jeunes de 12 à 25 ans

Participation via www.jette.be

Une organisation du service communal des Relations Nord-Sud, à l'initiative de l'échevine Nathalie De Swaef

Soirée d'information et d'échange sur le thème du deuil

Rencontre avec Sara Roby et Dominique Ducarme

Le groupe de soutien pour personnes endeuillées 'Le Petit Prince a dit...' organise des rencontres pour permettre aux personnes endeuillées de se rencontrer et de partager leurs expériences. Il vous convie le mardi 8 novembre à une soirée d'échanges sur le thème des rituels.

Tôt ou tard, nous sommes tous confrontés à la perte d'un être cher, une expérience de vie universelle, mais qui se vit de façon unique et très personnelle : bouleversement important, passage déroutant, remise en question

difficile et douloureuse, perte des points de repères fondamentaux...

Le rituel, ce qui nous relie

Le 8 novembre prochain, la psychanalyste et conseillère en deuil Sara Roby et Dominique Ducarme, art-thérapeute de l'asbl Phare, animeront une soirée d'échange sur le thème des rituels, qui laissera la place aux témoignages et aux partages de vécu. Les rituels, supports thérapeutiques au processus de deuil, permettent d'établir un lien entre les personnes endeuillées et le défunt, lien qui s'inscrit dans la durée. Si vous souhaitez partager votre expérience et rencontrer d'autres

personnes avec qui en discuter, prenez contact avec les organisateurs.

Renseignements et inscriptions :

Bureau d'assistance aux victimes de la commune de Jette - Caroline Fierens et Sophie Leutenez - 02.423.14.56/50 ou 0499.588.624

Soirée d'information et d'échange sur le deuil

Mardi 8 novembre 2016 à 19h (accueil dès 18h30)

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Gratuit, mais places limitées

Inscription souhaitée

Pourquoi toujours jeter ?

Pensez à réparer, recycler, donner...

Manque de place, envie de changement, inexpérience en bricolage ou en réparation, ... il y a 1001 raisons de se séparer d'un objet, d'un vêtement ou d'un appareil électroménager. Mais il existe presque autant d'alternatives à la poubelle ou à la déchetterie pour vous débarrasser de ces affaires.

Un vêtement trop petit, un grille-pain défectueux ou un jouet encombrant, ... toutes ces choses prennent de la place dans vos armoires ou dans votre grenier et vous êtes tentés de les jeter. Mais avez-vous déjà pensé à les réparer, les recycler, les revendre ou simplement les donner ? Voici quelques initiatives jettoises qui vous permettent de donner une seconde vie à vos objets et de lutter contre le gaspillage et l'obsolescence programmée.

Vêtements

• L'asbl Terre

Donnez une seconde vie à vos vêtements en les déposant dans une bulle Terre. Une fois collectés et triés, ils seront revendus à petit prix ou recyclés. Il existe plusieurs bulles à vêtements Terre à Jette, dont certaines enterrées. Trouvez les bulles à verres jettoises sur www.terre.be



• Rouf-Ressourcerie textile

L'atelier-magasin de seconde main Rouf reprend vos vêtements en bon état pour les vendre en seconde main, tout en poursuivant un but d'insertion socioprofessionnelle.

Magasin de seconde main Rouf

Chaussée de Wemmel, 37 - 02.426.29.36



Textile et objets

• Les Petits Riens

Le magasin Les Petits Riens de Jette récupère les vêtements, objets et livres en bon état dont vous souhaitez vous défaire. Grâce à vos dons, l'association propose des articles de seconde main qualitatifs et accessibles à toutes les bourses. Vous pouvez aussi faire don de meubles et appareils électroménagers en bon état au centre de tri des Petits Riens en appelant le 02.541.13.86.

Magasin Les Petits Riens

Chaussée de Jette, 683

02.427.21.08 - www.petitsriens.be



• Oxfam-Solidarité

Les magasins Oxfam fonctionnent en grande partie grâce aux dons des particuliers : vêtements et chaussures en bon état, sacs à main et accessoires, musique, articles de maison, jouets et jeux, meubles, livres, ...

Oxfam Shop Belgica

Rue A. Hainaut, 7

02.427.25.75 - shop.belgica@oxfamsol.be

• La Ligue des familles

L'antenne jettoise de la Ligue des Familles organise régulièrement des bourses de vêtements et de matériel (grossesse, sport, hiver, enfants, ...). A l'issue de ces ventes, les invendus et l'argent non réclamés par les participants sont offerts à une œuvre de bienfaisance.

Antenne jettoise de la Ligue des familles :

02.427.22.42 - ldf.jette@hotmail.com

• Give-box Expo

La Give-box du quartier Expo est gérée par le Comité d'Initiatives Locales, avec l'aide de bénévoles. C'est une armoire ouverte où vous pouvez déposer

des objets propres et en bon état dont vous n'avez plus l'utilité ou prendre des objets qui vous seraient utiles. Sont interdits : les produits dangereux et aliments. Merci aussi de ne pas déposer vos objets encombrants devant la give box !

Give-box Expo

Rue A. Wouters, à côté du Pavillon Wouters, n° 12
0486.68.01.76 (après 18h) - cilo.jette@gmail.com

Livres, dvd, cd, ...

• Give-box de La Maison communale

L'administration communale de Jette a installé une Give-box dédiée aux livres, bd, revues et dvd où vous pouvez déposer les romans, films ou magazines récents (en bon état) que vous ne lisez ou ne regardez plus. Chacun peut aussi emporter gratuitement la revue, le livre ou le dvd qui l'intéresse.

Hall d'accueil de La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100



• Cash converters

Ce magasin de seconde main vous achète cash les objets d'occasion auxquels vous voulez offrir une seconde vie : gsm, caméscope, petit électroménager ou informatique, jeu ou console, dvd, instrument, montre... tout sauf les meubles et les vêtements. Ces objets sont ensuite revendus d'occasion à prix attractif et avec garantie à toute



personne qui le souhaite.

Cash converters Jette

Rue Léopold I^{er} 452-454

02.426.73.96 - www.cashconverters.be

Objets cassés

• Repair Café

Des réparateurs volontaires se réunissent tous les 4^{èmes} dimanches du mois, entre 14 et 16h, pour vous faire profiter de leurs compétences. Ils vous aident à lutter contre la surconsommation en essayant de réparer gratuitement vos objets cassés ou abîmés : appareils électroménagers et électroniques, vélos, vêtements, jouets, ...

Repair Café

Projet Interquartier du Centre culturel de Jette

Boulevard de Smet de Naeyer, 147

Plus d'infos :

02.422.31.02 - afnicolay@jette.irisnet.be



Meubles

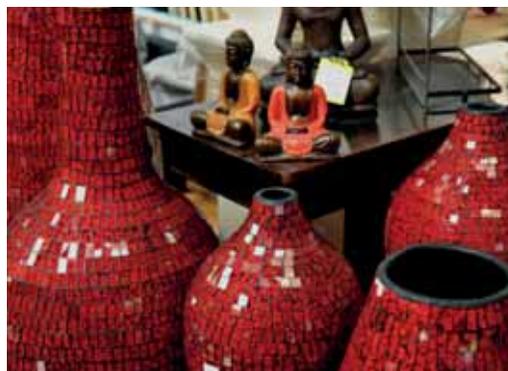
• Troc

Vous pouvez déposer dans ce magasin des objets et/ou meubles que vous souhaitez vendre. Le prix de vente est fixé en concertation avec les experts du magasin. A la vente, le magasin perçoit une commission pour le travail d'exposition et le stockage, tandis que le vendeur récupère 55 à 60% du montant. N'importe qui peut bien sûr aussi acheter les objets et meubles en occasion exposés.

Magasin Troc de Jette

Rue Bonaventure, 51

02.476.90.51 - www.troc.be



Vieux gsm

Depuis janvier 2016, l'administration communale de Jette récupère vos vieux gsm au profit de l'association Jane Goodall Institut. L'association recycle certains de leurs composants comme le coltran, une ressource rare dont l'exploitation cause de nombreux dégâts humains et environnementaux en Afrique Centrale et en République Démocratique du Congo.

Hall d'accueil de La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100

www.janegoodall.be



TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC

Rues G. Gilson et Bonaventure, avenues du Sacré-Cœur et J.J. Crocq, Clos 'T Hof Ten Berg

Renouvellement de l'éclairage public

Sibelga et Irisnet procéderont, à la rentrée, au renouvellement des installations d'éclairage public dans les rues G. Gilson et Bonaventure, les avenues du Sacré-Cœur et J.J. Crocq et le Clos 'T Hof Ten Berg. Ces travaux devraient durer 30 jours ouvrables et entraîneront par endroits des interdictions temporaires de stationner.

Rue F. Couteaux

Réaménagement

En coordination avec Sibelga, la commune de Jette a entamé en août un réaménagement de façade à façade de la rue François Couteaux qui devrait durer jusque fin octobre. L'accès piéton est garanti, mais une déviation est mise en place pour les voitures. Le stationnement et

l'accès aux garages sont interdits par phases, selon l'avancement du chantier.

Rue Saint-Norbert

Installation d'un casse-vitesse

Un casse-vitesse doit être installé dans la rue Saint-Norbert, dans le courant du mois d'octobre. La rue sera fermée à la circulation durant le chantier.

Tram 9

Avenues du Laerbeek et de l'Arbre Balon, place Reine Astrid

Les travaux pour l'aménagement de la ligne de tram 9 se poursuivent du côté de l'avenue du Laerbeek et de la place Reine Astrid, entraînant des déviations au niveau des bus et des voitures. Toutes les infos sur www.tram9.brussels ou via l'ombudsman : Johan Van Laer - 0497.58.22.57 - ombudsmantram9@gmail.com.



PROXY CHIMIK

Proxy Chimik à Jette : octobre 2016

- Place Cardinal Mercier, de 17h à 17h45
10 octobre 2016
- Avenue Woeste (Eglise Notre-Dame de Lourdes), de 18h à 18h45 - 24 octobre 2016
- Avenue Liebrecht (J.B. Moyens), de 14h à 14h45 - pas en octobre
- Service communal des Plantations (avenue du Laerbeek 120 - 02.478.22.99), pour les Jettois uniquement - tous les mardis, jeudis et samedis de 9 à 12h

Maison de l'Énergie

Les économies gratuitement à votre porte

Lors des visites de la Maison de l'Énergie à votre domicile, un conseiller est à votre écoute pendant que vous le guidez dans votre logement. Il vous donne des conseils pratiques et adaptés à votre situation pour vous aider à diminuer vos factures d'énergie et définir avec vous un plan d'actions.

Avec le soutien de Bruxelles Environnement, la Maison de l'Énergie accompagne les locataires et propriétaires de toutes les communes bruxelloises dans leurs démarches visant à diminuer leurs consommations en matière d'énergie. Elle prévoit notamment des visites gratuites à votre domicile.

Autour de la table

Le point de départ de la visite se fait à partir de votre situation concrète, de votre demande et de vos questions. Le conseiller analyse avec vous vos factures d'énergie (gaz et électricité). Vous pouvez également lui expliquer vos habitudes familiales et lui parler de vos ressentis dans votre logement, comme la sensation de froid ou de courant d'air.

Visite de votre logement

Vous accompagnez le conseiller dans votre logement et lui faites part de vos observations et de vos questions. Vous pouvez faire ensemble le tour des radiateurs, de la chaudière et de la régulation (thermostat, vannes thermostatiques...), de l'installation d'eau chaude sanitaire, des électroménagers, de l'isolation de votre logement ou encore des châssis.



Plan d'actions personnalisées

Le conseiller vous informe des actions concrètes possibles, que vous soyez locataire ou propriétaire (petites interventions, gestes quotidiens). Pour aller plus loin, il peut également identifier les travaux prioritaires en rénovation énergétique que vous pouvez mettre en œuvre. Il résume ses conseils et reste à votre disposition pour le suivi de votre plan d'actions. Si besoin, il vous proposera 3 petites interventions gratuites (la pose de panneaux réflecteurs de chaleur derrière vos radiateurs, le calfeutrage de porte...).

Vous avez un projet plus vaste ? Les conseillers de la Maison de l'Énergie peuvent également vous accompagner lors de travaux de rénovation

énergétique et vous informer sur les primes, le prêt vert bruxellois, les matériaux, les techniques ou la comparaison de devis. N'hésitez pas, contactez-les !



Plus d'infos : www.maisonenergiehuis.be
Planifiez dès à présent votre visite à domicile avec la Maison de l'Énergie au 02.563.40.00
Avec le soutien de Bruxelles Environnement

Bureau de poste de Jette

Travaux de rénovation

Vous l'avez peut-être constaté : le bureau de poste de la rue F. Lenoir est actuellement fermé pour des travaux de rénovation. Un conteneur a été placé devant le bâtiment et fait office de bureau provisoire jusqu'à la fin des travaux. Le distributeur de billets est accessible dans le conteneur durant les heures d'ouverture. La poste sera fermée exceptionnellement au public les 17, 18 et 19 novembre 2016, mais la réouverture des bureaux rénovés est prévue pour le 21 novembre.

Ouverture :

- Lu, me & ve, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h
- Ma & je, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h
- Sa, de 9h30 à 13h

La poste sera fermée exceptionnellement au public les 17, 18 et 19 novembre 2016

Bpost Bureau de poste Jette

Rue F. Lenoir 29-31



Les gagnants de Jette en fleurs

Jardins, façades, balcons et terrasses multicolores

Les dés sont jetés : les gagnants du concours annuel 'Jette en fleurs' sont connus. De nombreux jettois ont à nouveau exprimé leur plus belle créativité et leur esprit coloré et ont été récompensés.

Le concours 'Jette en fleurs' a eu lieu du 15 juin au 15 septembre et a de nouveau fait naître de jolies créations. Des Jettois passionnés ont donné à l'été une touche de couleur supplémentaire en transformant leur maison, leur appartement ou leur jardinet en montage fleuri. Il n'y avait cette année que de magnifiques créations, ce qui n'a pas facilité le débat du jury. Finalement, le verdict est tombé et a été rendu public le 20 septembre. Comme chaque année, des prix ont été attribués dans différentes catégories (façade, jardinet avant, fenêtre/balcon/terrasse, locataire), dont une récompense spécifique pour les locataires du Foyer Jettois et le Grand Prix du Jury pour une composition particulière. Nouveauté cette année : un Masterprix a été décerné à un participant qui réalise chaque année une belle création et qui a déjà remporté des prix lors d'éditions précédentes. Tous les gagnants sont repartis satisfaits chez eux avec un chèque-cadeau de 100 €.



Patricia Detroz (Masterprix)



Christian Vanmulder



Philippe Fraselle

Nouveau Centre Omnisports

Ouverture pour les clubs sportifs jettois

Le samedi 17 septembre était une journée particulière pour les clubs de sport jettois. Ils ont en effet pu découvrir pour la première fois le nouveau Centre Omnisports de l'avenue du Comté de Jette. Et bien que le bâtiment ne soit pas encore entièrement achevé, les réactions étaient déjà particulièrement élogieuses. Ce nouveau temple du sport jettois constitue, il faut le dire, une véritable prouesse, de par la rapidité de sa construction et de par son ampleur.

C'est avec une certaine fierté - justifiée - que les échevins Benoît Gosselin et Bernard Van Nuffel ont reçu les amateurs de sport dans le nouveau Centre Omnisport. Après un discours



émouvant, les représentants des clubs sportifs jettois ont pu découvrir le complexe hypermoderne, qui n'a suscité que des réactions positives. Au total, le centre compte 5 salles de sport, dont la plus grande mesure 1.500 m². De nombreux sports différents peuvent y être pratiqués, du mini-foot au badminton, en passant par le basket ou le hip-hop.

Les compétition sportives ont depuis lors déjà commencé. Les derniers travaux (caféteria, salle de danse) sont à l'œuvre et l'ouverture officielle est prévue aux environs de mi-décembre. Nous vous ferons découvrir le Centre Omnisports plus en détail dans le Jette Info du mois de décembre.

CAP 48 à Jette du 1^{er} au 9 octobre

Participez à la vente des carnets Post-it®

La prochaine opération de vente de Post-it® CAP 48, en soutien des personnes handicapées, aura lieu les week-ends des 1^{er} et 2 et des 8 et 9 octobre à Jette. A cette occasion, CAP 48 recherche des bénévoles motivés.

Si vous avez un peu de temps libre, l'équipe jettoise est à la recherche de volontaires pour vendre les Post-it® dans les rues de Jette durant les 2 week-ends de l'opération, en matinée. Les bénévoles seront briefés tous les matins lors d'un petit déjeuner offert par la boulangerie Gavilan et la brasserie Le Central. Après la vente, ils seront invités à un apéro pour clore leur matinée de participation. Familles, enfants, amis, ... venez nombreux !

Vente de Post-it® à Jette :

1^{er}, 2, 8 et 9 octobre

Rendez-vous à la brasserie Le Central
place Laneau

- De 9h30 à 10h : accueil et briefing avec petit déjeuner
- De 10 à 13h : vente de Post-it®
- De 13 à 14h : verre de l'amitié

Inscrivez-vous comme bénévole

auprès de Kris Ceuppens :

0475.42.42.64

kceuppens@mmm.com



Krav Maga

Cours d'autodéfense pour femmes et ados

Les cours de Krav Maga avec l'asbl jettoise Krav Maga 217 ont repris en septembre. En plus des cours pour femmes, un nouveau cours destiné aux 12-15 ans à vu le jour cette année.

Le Krav Maga est un système de défense généralement réservé aux femmes, qui repose sur des techniques simples et naturelles. Le nom 'krav maga' signifie 'combat au corps à corps' en hébreu. Au cours des sessions de Krav Maga qu'il dispense à Jette, Claude, instructeur certifié, vous montrera comment vous sortir d'un mauvais pas et vous apprendra à développer votre confiance en vous grâce à des techniques de défense simples et des mises en situation. Les cours pour femmes ont lieu tous les mercredis de 19h à 20h30, au Centre culturel de Jette. Ceux pour filles et garçons de 12 à 15 ans ont lieu tous les jeudis de 17h30 à 19h au Collège Saint-Pierre.

Infos et inscriptions :

claude@kravmaga.be - 0474.17.46.08

Krav Maga : cours pour femmes

Tous les mercredis, de 19h à 20h30

Centre Armillaire - bd de Smet de Nayer, 145

Krav Maga : cours pour ados (12-15 ans)

Tous les jeudis, de 17h30 à 19h

Collège Saint-Pierre - bd de Smet de Nayer, 229

www.facebook.com/kmg.belgiumwomen

www.KravMaga217.be

14 octobre 2016

Conférence

L'Exposition internationale et coloniale de 1897

Le vendredi 14 octobre, le Cercle d'histoire, d'archéologie et de folklore du Comté de Jette organise une conférence consacrée à l'Exposition internationale et coloniale de Bruxelles en 1897. Présentée par Régis Renard, la conférence vous entraînera sur les traces de l'Exposition universelle de 1897, du Congo belge, de la construction du Palais des Colonies, de l'avenue de Tervueren et de bien d'autres anecdotes de l'époque.

Conférence :

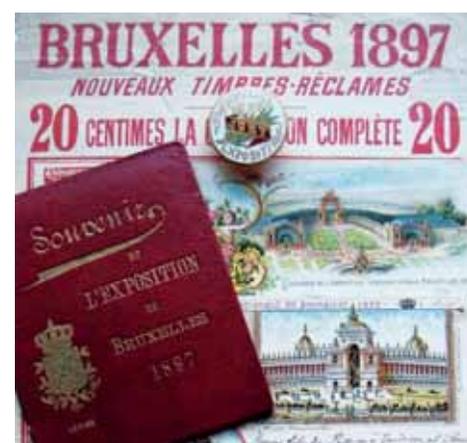
[Exposition internationale et coloniale de 1897](#)

Vendredi 14 octobre à 20h

Abbaye de Dieleghem (Salle Pompéi)

Rue Tiebackx, 14

[Entrée gratuite](#)



Du 5 au 15 octobre

Semaine du Commerce équitable

La Semaine du Commerce équitable se déroule du 5 au 15 octobre et met à l'honneur comme chaque année les produits issus du commerce équitable. A Jette aussi vous pourrez prendre part à diverses activités pour petits et grands, comme un quiz Fairtrade ou une initiation de barista.

Quiz Fairtrade Du 1^{er} au 14 octobre



Participez au quiz Fairtrade pour tester vos connaissances sur le commerce équitable et gagnez un panier cadeau rempli de produits équitables ! Pour participer, c'est facile : surfez sur www.jette.be et complétez le quiz en ligne avant le 14 octobre. Trois gagnants seront tirés au sort par une main innocente le 14 octobre. Ils recevront un panier surprise Fairtrade. Vous n'avez pas d'accès à internet ? Vous pouvez obtenir une version papier du quiz Fairtrade auprès du service communal Développement durable, rue L. Theodor, 108 - 02.422.31.12.

Rendez-vous pour la remise des prix le 14 octobre à 15h à l'école Joie de Vivre, rue J-J Crocq, 10

Activités équitables Samedi 8 octobre



Dans le cadre de la Semaine du Commerce équitable, la bibliothèque et le service communal du Développement durable proposent aux parents de se détendre en profitant d'un massage du vi-

sage et/ou des mains avec des produits équitables, tandis que les enfants sont invités à participer à des ateliers de cuisine et de conte.

Activités équitables !

Samedi 8 octobre

• 11h et 14h :

Lecture de conte sur le commerce équitable, pour les enfants de 6 à 12 ans, à la section jeunesse de la bibliothèque francophone.

Durée : 20 min.

• 11h30 et 14h30 :

'Njam njam', atelier de cuisine équitable pour enfants, dans la section jeunesse de la bibliothèque néerlandophone.

• 12h à 13h :

Massage des mains pour les adultes, avec des produits issus du commerce équitable, à la section adulte de la bibliothèque francophone.

• En continu :

Dégustation de café ou de thé équitable.

Toutes les activités sont gratuites, mais l'inscription est obligatoire, en raison du nombre de places limité, via www.bibliojette.be pour la bibliothèque francophone ou www.jette.bibliotheek.be pour l'atelier à la bibliothèque néerlandophone.

Expo sur l'alimentation durable et Fairtrade & buffet local et équitable Vendredi 14 octobre



Les élèves de l'école Joie de Vivre travaillent intensivement durant deux semaines autour du commerce équitable et ils clôtureront la Semaine du commerce équitable avec une exposition sur l'alimentation durable et le Fairtrade, ainsi qu'avec un buffet de produits locaux et équitables. Venez visiter l'exposition et profitez de ce délicieux buffet pour 5 €.

Le nombre de places est limité, l'inscription est donc conseillée.

Expo sur l'alimentation durable et Fairtrade & buffet local et équitable

Vendredi 14 octobre, de 12 à 15h

Ecole Joie de Vivre - rue J.J. Crocq, 10

Inscriptions jusqu'au vendredi 7 octobre :

c.stevens@ecolejdv.be

0496.51.06.76 (me 5 & je 6.10)

Initiation barista + Dégustation de café Fairtrade Samedi 15 octobre



Vous êtes un vrai fan de café et vous avez toujours voulu savoir comment réaliser le café parfait ? Alors c'est votre chance ! Préparation d'expresso, latte art et réalisation de recettes de café... le tout sous l'œil averti de la championne barista belge Melanie Nunes. Après l'initiation barista, la boulangerie Gavilan vous récompense avec un café-surprise équitable.

Inscription obligatoire en raison du nombre de places limité.

Initiation barista +

Dégustation de café Fairtrade

Samedi 15 octobre, de 15h à 17h30

Atelier en néerlandais avec traduction en français

Boulangerie Gavilan, rue F. Lenoir, 1

Gratuit

Infos et inscription :

Inge Bongaerts -

ibongaerts@jette.irisnet.be - 02.422.31.12

Une organisation du service communal du Développement durable, à l'initiative des échevins Nathalie De Swaef et Paul Leroy, en collaboration avec les bibliothèques de Jette, les magasins Oxfam-Magasin du monde de Jette et Laeken, l'école Joie de Vivre et la boulangerie Gavilan

19 novembre 2016

Fête du Développement Durable Ma commune demain

La 6^{ème} édition de la Fête du Développement Durable nous invite à construire la société de demain. Comment devenir coresponsable d'une société durable ?

Plusieurs animations sont au programme sur les 5 thèmes : agriculture, économie, éducation, démocratie et énergie. Tous sont évoqués dans le film 'Demain' qui sera projeté à 14h30. Ensuite, vous pourrez découvrir les gestes et astuces qui nous aideront à rendre la société plus durable ! Vous trouverez plus de détails dans le Jette Info du mois de novembre, mais voici déjà un avant-goût du programme...

- 14h : Petit concert d'ouverture 'Ma Commune Demain', par l'académie néerlandophone
 - 14h30 : Projection du film 'Demain'
 - 14 > 17h : Une multitude d'ateliers
- Adultes** : construction de bacs à culture, customisation de vieux objets, fabrication d'éponges maison, grainothèque mobile, installation 'Het ministerie van Ze', expo 'Le bassin de Molenbeek', donnerie de livres de jardinage, collecte d'outils de jardinage en faveur des jardins collectifs, débat sur la voiture partagée et Cozycar, fabrication de



nichoirs à partir de cassettes vidéo, ...

Enfants : sapin de Noël de la récup', fabrication d'instruments de musique, atelier philo 'Ma commune de demain', réalisation d'une fresque collective, contes, ...

- 18h : Clôture de la fête - 'Ma Chorale' en concert

Plus d'infos : Inge Bongaerts

ibongaerts@jette.irisnet.be - 02.422.31.12 ou

Anne-Françoise Nicolay

afnicolay@jette.irisnet.be - 02.422.31.02

Fête du Développement Durable

Ma commune demain

Samedi 19 novembre, de 13h30 à 18h

GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Gratuit

Une organisation du service communal Développement durable, à l'initiative de l'échevine Nathalie De Swaef

23 octobre 2016

Atelier 'encre végétale' au talus du Heymbosch

Savez-vous que vous pouvez fabriquer votre propre encre à base de végétaux ? Découvrez les astuces pendant l'atelier au talus du Heymbosch, le 23 octobre.

Classé comme territoire de haute valeur biologique, le site du talus du Heymbosch a été réaménagé en 2015 afin de le mettre en valeur et de préserver sa biodiversité. Des panneaux d'information sur la faune et la flore remarquables ont été installés le long des sentiers afin de créer un parcours pédagogique à l'attention des visiteurs. Tout au long de cette année, vous avez l'occasion de visiter le talus et de découvrir les panneaux avec des guides nature ou



de participer à des ateliers tout public sur le thème de la nature.

Pour l'activité d'octobre, vous apprendrez à réaliser de l'encre avec la végétation présente au talus du Heymbosch : galls, baies, feuilles, ... L'atelier sera précédé d'une petite balade-récolte.

N'oubliez pas vos tabliers, un petit bocal pour l'encre et un petit mortier si vous en avez un. L'atelier est gratuit, mais l'inscription est souhaitée car le nombre de places est limité.

Infos et inscriptions :

Conseillère en développement durable

ibongaerts@jette.irisnet.be - 02.422.31.12

Atelier 'encre végétale'

Dimanche 23 octobre 2016, de 13h30 à 16h

Goûter offert après l'activité

Rendez-vous au pavillon Wouters

Rue Wouters, 12

Une organisation du service communal Développement durable, à l'initiative des échevines Nathalie De Swaef et Claire Vandevivere

8 octobre 2016

Nuit de l'Obscurité

Chauves-souris et compagnie

Le samedi 8 octobre, c'est reparti : on éteint toutes les lumières et on se dirige vers la Ferme pour Enfants pour goûter à la paix et à la convivialité d'une nuit noire. La commune de Jette et la Ferme pour Enfants ont prévu pour vous des activités de circonstance.

Organisée notamment grâce aux fédérations Bond Beter Leefmilieu et Inter-Environnement Bruxelles, la Nuit de l'Obscurité attire chaque année notre attention sur l'impact de la pollution lumineuse. Nous éclairons trop et mal, alors que nous pourrions diminuer aisément quantité d'éclairages qui inondent le ciel et constituent un gaspillage d'énergie considérable. Une économie bénéfique pour l'homme, mais également indispensable au rythme des plantes et des animaux.

Observation et animations

La commune de Jette se met chaque année au service de cette Nuit de l'Obscurité et s'associe une nouvelle fois à la Ferme pour Enfants de Jette pour organiser des activités gratuites le 8 octobre. Vous avez rendez-vous cette année dès 18h à la petite

rue Sainte-Anne pour une soirée ludique pleine d'animations nocturnes bilingues avec, en point d'orgue, une séance d'observation des chauves-souris avec l'association 'Jeunes et Nature'. En fin de soirée, vous vous réchaufferez autour d'une boisson chaude en profitant d'un spectacle 100% nuit noire présenté par Les Enfants du feu !



Nuit de l'Obscurité

Samedi 8 octobre 2016, dès 18h
Observation de chauve-souris et animations
Ferme pour Enfants de Jette
Petite rue Sainte-Anne, 172

Une initiative de l'échevin de la Gestion de l'Energie Bernard Van Nuffel, avec le soutien de la Ferme pour Enfants de Jette

Les 29 et 30 octobre 2016

Premier Festival fantastique de Jette

Un nouvel événement débarque à Jette en octobre : le Festival fantastique de Jette. Au programme : jeux, animations, démonstrations et des animations liées à l'univers du fantastique ou du fantasy. Venez vous amuser avec de véritables passionnés !

Vous ne pouvez pas passer plus de deux mois sans vous refaire l'intégrale du 'Seigneur des Anneaux' ? Vous devenez fébrile quand on vous parle de Warhammer ? Vous passez tous vos dimanches après-midi à jouer à des jeux de société ou de rôles ? Votre placard déborde de costumes de magiciens, d'orques ou d'elfes ? Pas de doute, vous êtes fait pour le Festival fantastique de Jette !

Rendez-vous le samedi 29 et le dimanche 30 octobre pour participer à la toute première édition de ce nouveau festival et découvrir des jeux, des livres, des artistes, des costumes, du modélisme, du grimage et bien d'autres choses... Et pour les fans, une projection du premier film 'Ghostbusters' de 1984 aura lieu le samedi à 18h. N'est-ce pas fantastique ?

Festival fantastique de Jette

Samedi 29 et dimanche 30 octobre, de 10 à 17h
Projection 'Ghostbusters' : le 29 octobre à 18h
Projet Interquartier
du Centre culturel de Jette
Boulevard de Smet de Naeyer, 147
Gratuit

31 octobre 2016

Halloween avec le Bruxhell Festival

S'il y a bien un moment dans l'année où l'on peut donner vie à nos désirs les plus loufoques, c'est la nuit d'Halloween. Alors, si vous êtes branchés zombies, vampires et sorcières, venez faire la fête au Centre Armillaire pour la 4^{ème} édition du festival Bruxhell.

Le lundi 31 octobre, le Bruxhell festival vous propose une soirée musicale et festive sur le thème d'Halloween. Après avoir survécu à un accueil sinistre, vous pourrez vous grimer en créature infernale, arpenter le mini-musée des Serial Killers et découvrir l'exposition 'Art Anormal Activity'. Pour compléter ce programme effrayant, vous pourrez participer à des animations étranges ou vous essayer à la dégustation d'insectes (petite restauration également disponible). Et pour les plus téméraires, ce sera l'occasion idéale de défiler sous les hurras d'une meute de zombies pour tenter de gagner un des nombreux lots du concours de déguisements. Mais Bruxhell ne serait rien sans ses prestations scéniques. Pour cette quatrième édition, vous pourrez remuer votre dépouille au son de 'Thorax' et du spaghetti-rock déjanté de 'Romano Nervoso', deux groupes belges qui partagent le goût des lives délirants. La soirée se prolongera ensuite sur le dancefloor avec des DJ. Ne manquez pas la nuit d'Halloween la plus mortelle de la capitale !



Plus d'infos : www.bruxhellfestival.com
Bruxhell Festival
Lundi 31 octobre, de 18h30 à 03h
Concerts : Romano Nervoso + Thorax
Centre Armillaire
Boulevard de Smet de Naeyer, 145
Entrée : 10 €

Cojardiner à jette ?

Partagez vos jardins et cultivez la ville

Jardin, cour, terrasse, toit, ... il existe de nombreux espaces cultivables, même en ville ! Et si vous n'avez pas de jardin, vous avez peut-être un voisin, un ami ou quelqu'un que vous ne connaissez pas encore à qui vous pourriez proposer de cojardiner ?

La stratégie Good Food est un projet porté par Bruxelles Environnement pour sensibiliser et inviter les Bruxellois à participer à un effort collectif de préservation de la santé et de l'environnement. Comment ? En luttant contre le gaspillage et en encourageant le développement de l'agriculture urbaine pour produire plus local et plus durable. C'est dans cette démarche que s'inscrit l'initiative 'Cojardinage dans votre quartier'.

Un atelier pour cojardiner

Vous aimez ou aimeriez vous occuper d'un potager ? Vous avez un jardin ou cherchez un endroit pour cultiver ? Vous souhaitez sensibiliser vos voisins au cojardinage ? Participez à l'atelier 'Cojardinage dans votre quartier' pour rencontrer des habitants-cojardineurs. Cet atelier gratuit



sera animé par des responsables du projet Good Food et permettra, espérons-le, le lancement de quelques chouettes initiatives de cojardinage à Jette. Rendez-vous le samedi 19 novembre à 14h30 au Gemeenschapscentrum Essegem.

Atelier 'Cojardinage dans votre quartier'

Samedi 19 novembre à 14h30

GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Inscription par mail avant le 10 novembre : afnicolay@jette.irisnet.be

Plus d'infos : www.cojardinage.be

Samedi 19 novembre 2016

Don d'outillage pour jardin collectif

Dans le cadre de l'appel à projets sur la stratégie régionale 'Good Food' lancé par Bruxelles Environnement, un beau projet a été retenu à Jette. Il s'agit de la création d'un jardin collectif sur la pelouse de la maison de repos Magnolia. Et vous pouvez aider à le concrétiser en faisant don d'outils ou de matériel de jardinage que vous n'utilisez plus.

Le jardin collectif et participatif qui verra le jour sur la pelouse du home Magnolia est destiné aux habitants et élèves des écoles du quartier, ainsi qu'aux résidents du home. Ses objectifs sont multiples. Il permettra évidemment à tous de se rapprocher de la nature et d'avoir accès à une alimentation de qualité. Pour les plus jeunes, il constituera également un support d'éducation idéal au cycle de la vie, à l'alimenta-



tion durable et à la préservation des ressources. Enfin, il sera un fabuleux vecteur de transmission des savoirs entre les générations et participera à la création de lien social dans le quartier.

Donnez votre ancien matériel

Pour aider à la mise en place de ce projet collectif, les organisateurs lancent un appel aux dons. Vous disposez d'outils ou de matériel de jardinage en bon état de fonctionnement que vous n'utilisez plus ? Déposez-les le samedi 19 novembre, entre 14 et 17h, au Gemeenschapscentrum Essegem, rue Léopold I^{er}, 329. Le matériel sale, défectueux ou inapproprié ne sera pas accepté. Vous avez des doutes sur ce que vous comptez donner ? Transmettez vos propositions de dons par mail à afnicolay@jette.irisnet.be avec un petit descriptif et, si possible une photo. Les futurs jardiniers analyseront vos propositions.

Samedi 19 novembre 2016, de 14 à 17h

Collecte d'outils et de matériel de jardinage

GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Plus d'infos :

afnicolay@jette.irisnet.be

Service pour jeunes et familles

L'Oranger vous accueille à Jette

Installée dans les locaux communaux de la rue Vandenschriek depuis le mois de juillet, l'asbl L'Oranger est un service d'Aide en Milieu Ouvert (AMO) agréé et subventionné par la Communauté Française. Son but est de fournir une aide aux jeunes du Nord-Ouest de Bruxelles et à leurs familles.

Suite au délabrement de ses anciens locaux, l'asbl L'Oranger a pris ses quartiers à Jette, où elle accueille les jeunes et leurs familles, les écoute et les informe. Elle les oriente également vers des services adaptés à leurs besoins et les aide à construire des projets individuels et collectifs.

Aide individuelle

L'Oranger s'adresse aux jeunes de moins de 18 ans et aux familles du Nord-Ouest de la Région bruxelloise. C'est un lieu d'accueil, d'information et d'orientation où ils pourront rencontrer des tra-



vailleurs sociaux en toute confidentialité. Le service d'AMO propose un accompagnement dans les démarches ou les difficultés sociales, scolaires, familiales ou administratives. C'est aussi un espace de conciliation entre les jeunes et leurs parents.

Actions communautaires

A côté de ce service d'accompagnement, L'Oranger est aussi un espace où les jeunes et les

familles sont invités à construire ensemble des projets individuels ou collectifs. L'asbl soutient et accompagne la réalisation de projets de jeunes et d'habitants dans de multiples domaines. Il peut s'agir de projets culturels, sociaux, sportifs, ... En bref : tout projet permettant aux jeunes et aux habitants d'améliorer les conditions de vie dans leur espace communautaire.

Vous éprouvez des difficultés ? Vous avez besoin d'accompagnement ? Vous voulez faire changer les choses dans votre quartier ? N'hésitez pas à prendre contact avec L'Oranger. L'asbl vous accueille lors de ses permanences ou sur rendez-vous.

Permanences : du lundi au vendredi de 9 à 18h

Possibilité de rencontre en dehors de ces heures et le samedi matin, sur rendez-vous

L'Oranger asbl

Rue Vandenschriek, 77A

02.465.08.60

www.oranger1080.be

Service Citoyen : pour les 18-25 ans

S'engager pour la solidarité

Entre 18 et 25 ans, les jeunes sont souvent amenés à faire des choix importants en matière d'orientation, d'études ou d'emploi... Et pour nombre d'entre eux, il n'est pas toujours évident de se positionner dans notre société. Durant 6 mois, le Service Citoyen leur permet de faire la transition, en s'engageant pour une cause solidaire et en acquérant de nouvelles compétences.

Le Service Citoyen propose aux jeunes (18 à 25 ans) de tous horizons de s'engager dans des projets utiles à la collectivité (aide aux personnes, solidarité, accès à la culture et à l'éducation, environnement, etc.), durant six mois à temps plein, individuellement ou en équipe, tout en bénéficiant de formations, d'indemnités, d'une assurance et d'une reconnaissance.

Choisir un organisme d'accueil

Un jeune qui souhaite effectuer un Service Citoyen s'engage à réaliser une mission principale auprès d'un organisme, pendant 70 % de son

temps (4 jours par semaine). Parallèlement, il poursuit une mission complémentaire dans un autre secteur, ainsi qu'une mission d'échange communautaire, dans une des deux autres communautés du pays. Grâce à cette expérience, il acquiert des compétences essentielles à son développement personnel, professionnel et citoyen.

Service Citoyen jettois

A Jette, plusieurs organismes accueillent des jeunes en Service Citoyen, dont le Projet Interquartier, qui a pu compter récemment sur l'aide de Lune Zapico. La jeune femme, tout comme l'organisme sont ravis de cette expérience. La Ferme pour enfants, le Centre d'Entraide de Jette, la Croix-Rouge de Jette et Ploef! sont également candidats à l'accueil, ainsi que d'autres organismes situés dans des communes limitrophes. En plus d'accueillir le jeune et de l'accompagner dans sa mission quatre jours par semaine, l'organisme forme le jeune dans une perspective citoyenne.

En Région bruxelloise, une enquête récente montre que 74% des jeunes qui ont suivi le Service Citoyen reprennent des études ou trouvent

du travail. Cet engagement les aide à prendre confiance en eux, à se sentir utiles, à reprendre un rythme, à s'engager au service des autres, à préciser leur projet d'avenir, bref à (re)donner un sens à leur vie et à se projeter dans la société !

Plateforme pour le Service Citoyen

Rue du Marteau 21 à 1000 Bruxelles

02.256.32.44

www.service-citoyen.be



26 et 27 octobre 2016

Prévention contre le cambriolage

En prélude à la journée nationale de sensibilisation autour des risques de cambriolage baptisée '1 jour sans', le conseiller en prévention vol jette sera à votre disposition les 26 et 27 octobre pour vous conseiller et répondre à vos questions.

Toutes les 6 minutes, un cambriolage a lieu quelque part en Belgique. Dans 80% des cas, les cambriolages durent moins de 5 minutes et la plupart ont lieu en journée. En suivant quelques conseils de précaution simples, vous pouvez cependant faire en sorte que les cambrioleurs ignorent votre habitation.

Stand et conseils

Le mercredi 26 octobre (de 8h30 à 14h) et le jeudi 27 octobre (de 13 à 19h), vous pourrez bénéficier des conseils gratuits du conseiller en prévention vol dans le hall d'accueil de La Maison communale. Ce conseiller spécialisé vous donnera des recommandations personnalisées, pratiques, gratuites et fiables sur la sécurisation de votre maison, de votre appartement ou de votre commerce. Il pourra aussi vous donner des informations sur les dispositifs antivols.

Grâce à quelques conseils et mesures de précaution, ne laissez aucune chance aux cambrioleurs !

Plus d'infos : www.jette.be

Mercredi 26 octobre de 8h30 à 14h

Jeudi 27 octobre de 13 à 19h

Prévention contre le cambriolage

Hall d'accueil de La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100



Salvatore Sillitto

Conseiller en prévention vol

Rue Vandenschrieck, 77

02.423.11.56

0498.94.15.91

ssillitto@jette.irisnet.be

Le service des Seniors vous propose ...

Jeudi 20 octobre 2016

Excursion '21, rue la Boétie' et Archéoforum



Embarquez pour une journée à Liège pour visiter en matinée l'exposition '21, rue la Boétie' au Musée de La Boverie. Cette exposition inspirée de l'ouvrage d'Anne Sinclair aborde le parcours de Paul Rosenberg, l'un des plus grands marchands d'art de la première moitié du siècle dernier. Il fut l'ami et l'agent des plus grands artistes tels que Picasso, Matisse, Braque, Léger ou encore Marie Laurencin. Après le repas de midi, vous partirez, vers 15h, à l'Archéoforum de la place Saint-Lambert pour une visite guidée. Le retour à Jette est prévu à 19h.

Excursion '21, rue la Boétie' et Archéoforum

Jeudi 20 octobre 2016

Prix : 50 €

(repas asiatique 3 services compris, hors boissons)

Rendez-vous : à 8h place Cardinal Mercier

(retour à Jette vers 19h)

Jeudi 17 novembre 2016

Excursion à Durbuy



En novembre, le service des Seniors vous propose de passer une journée à Durbuy. Le matin, vous pourrez découvrir la ville au cours d'une visite guidée avec dégustation de produits locaux. A midi, vous dînez autour d'un repas 3 services, avec boissons, et profiterez ensuite d'une après-midi de temps libre, avant de reprendre la route vers Jette à 17h.

Excursion à Durbuy

Jeudi 17 novembre

Prix : 43 € (repas 3 services, boissons comprises)

Rendez-vous : à 8h place Cardinal Mercier

(retour à Jette vers 19h)

Jeudi 24 novembre 2016

Cin'Aînés : Les femmes du 6^{ème} étage



Paris, années 60. Jean-Louis Joubert (Fabrice Luchini), agent de change et père de famille 'coincé', découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit... au sixième étage de son immeuble bourgeois. Touché par ces femmes pleines de vie, il goûte avec émotion aux plaisirs simples pour la première fois. Mais peut-on vraiment changer de vie à 45 ans ?

Les femmes du 6^{ème} étage'

Jeudi 24 novembre 2016 à 14h

Prix : 3 € (paiement sur place)

Rendez-vous : à 13h45 au Centre Armillaire, boulevard de Smet de Naeyer, 145

Informations et réservations :

Service des Seniors francophones - lcacciatore@jette.irisnet.be - 02.423.12.66

Maison d'accueil de l'Hôpital des enfants

Recherche de bénévoles

Créée à l'initiative de parents d'enfants hospitalisés, la maison d'accueil héberge les parents dont un enfant est hospitalisé à l'Hôpital Universitaire Des Enfants Reine Fabiola (H.U.DERF). Afin de renforcer son équipe, elle recherche des bénévoles prêts à assumer une permanence hebdomadaire de 2 heures.



La maison d'accueil comprend 10 chambres de 2 lits et des espaces communs : cuisine, salle à manger, salon, buanderie. Elle permet aux parents de vivre de manière conviviale et confortable, un peu en dehors de l'hôpital, tout en étant près de leur enfant hospitalisé. La mai-

son d'accueil fonctionne uniquement grâce à des bénévoles dont les missions consistent à accueillir, inscrire et installer les personnes qui viennent y loger, les écouter et, par ailleurs, veiller à la

bonne tenue de la maison (refaire des lits, réapprovisionner les armoires, faire une lessive, encaisser les paiements...). La Maison d'accueil recherche des bénévoles pour assurer des permanences en semaine de 10 à 12h, de 14 à 16h et de 20 à 22h, le samedi de 10 à 12h et de 20 à 22h et le dimanche de 18 à 20h. Les permanences du soir et du week-end sont celles qui rencontrent le moins de succès.

Intéressé ?

Contactez Martine Dinne au 0475.44.80.23 ou Evelyn Sorel au 0475.65.87.0

Maison d'accueil Hôpital des enfants

Avenue J.J. Crocq, 19 - 1020 Bruxelles
02.477.29.25

Alphabétisation et Français-Langue Etrangère Vie Féminine recherche des bénévoles



Vie Féminine est un mouvement d'éducation permanente féministe qui travaille à construire une société égalitaire et solidaire. A Bruxelles, trois maisons de femmes (Laeken, Jette et Schaerbeek) invitent les femmes à se rencontrer, apprendre le français, partager, déconstruire les stéréotypes sexistes et racistes, lutter ensemble contre la précarité, ... L'association recherche des bénévoles pour l'organisation de ses activités. Vous voulez découvrir un mouvement de femmes engagées ? Vous voulez soutenir des adultes en apprentissage du français ? Vous êtes libre en journée durant la semaine ? **Contactez-les !**

Laurie Penninck

02.513.46.92

animatrice-alpha-bxl@viefeminine.be

Bénévoles recherchés pour la Centrale des Moins Mobiles

Ce n'est pas aisé pour tout le monde de se déplacer pour voir sa famille ou ses amis, faire des courses, participer à des activités ou se rendre à une consultation médicale. Chez les seniors, principalement, l'aide au transport est une question que l'on rencontre souvent. La Centrale des Moins Mobiles du CPAS jetteis offre une réponse à cette problématique. Avec succès, car le nombre de demandes de transports dépasse l'offre. C'est pourquoi la Centrale des Moins Mobiles recherche de manière urgente des volontaires.

Vous avez une voiture et un peu de temps libre à consacrer pour aider des personnes avec des problèmes de déplacement ? Alors, vous êtes plus que bienvenu. Les dépenses liées au transport sont couvertes et vous bénéficiez d'une assurance complémentaire. Et comme bonus, vous recevrez la gratitude des personnes qui feront appel à vos services.

Les bénévoles constituent un maillon fondamental de la chaîne de la Centrale des Moins Mobiles. Si vous souhaitez vous impliquer dans ce projet social ou si vous avez des questions sur des aspects pratiques, contactez le service d'Aide aux Familles du CPAS, qui gère le projet.

Centrale des Moins Mobiles

Renate Reijnders - 02.422.46.67 (du lundi au jeudi de 9 à 12h et de 13h30 à 16h ; le vendredi de 9 à 12h).

Momentum Activités et sorties pour les 55+



Vous avez plus de 55 ans et vous avez envie de découvrir de nouveaux endroits, de rencontrer d'autres personnes, de participer à des sorties diverses ? Le club de loisirs Momentum organise chaque année près de 120 activités de groupe des plus variées.

Momentum s'adresse aux personnes de plus de 55 ans et leur propose de s'amuser entre amis ou en famille, de voyager, de visiter, d'apprendre, de faire du sport, de découvrir, de déguster... ou encore d'assister aux plus beaux spectacles et événements sportifs du pays. Ces activités sont généralement organisées en semaine et en journée. Vous êtes intéressé ? Visitez vite leur site internet pour en savoir plus !

Plus d'infos :

www.momentum-belgium.be

Christelle Vandevelde - 0476.34.05.11

info@momentum-belgium.be

L'autopartage monte en flèche à Bruxelles

Cambio triple son nombre de voitures à Jette

Les systèmes de voitures partagées poussent comme des champignons sur notre sol. Et les Jettois profitent eux aussi de cette offre accrue. Cozycar fera bientôt son entrée dans notre commune et le déjà bien installé Cambio augmente drastiquement le nombre de ses voitures partagées et de ses stations.

Vous habitez à Jette et ne possédez pas d'auto, mais vous trouveriez pratique de pouvoir utiliser de temps en temps une voiture partagée ? Bonne nouvelle ! Dans peu de temps, le système d'autopartage pour particuliers Cozycar fera son entrée à Jette. Une soirée d'information est prévue à ce sujet en novembre à L'Excelsior (23.11 à 17h30). Vous en apprendrez plus à ce sujet dans le prochain Jette Info, mais entre-temps vous pouvez évidemment toujours compter sur Cambio, qui a d'ailleurs considérablement augmenté son offre.

Deux voitures supplémentaires pour Astrid et Belgica

Jusqu'à il y a peu, Jette comptait quatre stations



Cambio (Astrid, Belgica, UZ et gare de Jette) et, au total huit autos. Les emplacements UZ et gare de Jette comptent chacun deux voitures partagées. Pour les stations Astrid (sur la berme centrale de l'avenue de Laeken, à hauteur de l'arrêt de tram Miroir) et Belgica (à hauteur du n°9 de la rue A. Hainaut), ce nombre est passé récemment à quatre.

Nombre de stations doublé

A l'occasion de la Semaine de la Mobilité, qui a eu lieu du 16 au 23 septembre, pas moins de quatre nouvelles stations Cambio ont été inaugurées, avec chacune deux voitures. Voici où vous pouvez

donc désormais trouver des voitures partagées Cambio :

- Square Amnesty International : sur le parking au centre de la place
- Avenue Notre-Dame de Lourdes : sur la bande stationnement à côté de l'église
- Avenue E. Masouin : au bout du parking sur la berme centrale, à hauteur du n°2
- Square G. Pattijn : sur la bande de stationnement en face des n°s 58 et 60, avenue J. de Heyn

Grâce à cette augmentation conséquente de l'offre Cambio, le nombre de voitures partagées Cambio passe de 8 à 20 à Jette. A moyen terme, il devrait grimper jusqu'à 24, c'est-à-dire trois fois plus que l'offre initiale.

Cambio à Jette : quelques chiffres

- 8 stations
- 6 stations avec 2 voitures partagées chacun
- 2 stations avec 4 voitures partagées chacun
- 20 voitures partagées au total
- 24 voitures partagées à moyen terme

Avec le soutien de l'échevine de la Mobilité Nathalie De Swaef

Nouveaux horodateurs à Jette

Payez votre ticket par carte ou smartphone

La commune de Jette procède à l'installation de nouveaux horodateurs et profite de l'occasion pour une double adaptation : la suppression du paiement en liquide au profit du paiement par carte et l'introduction de l'application Yellowbrick, une solution de paiement mobile pour les adeptes du smartphone !

Dans le courant du mois d'octobre, les vieux horodateurs de Jette feront place à de nouveaux modèles qui ne permettront plus de paiement en monnaie. Une petite révolution qui sera accompagnée par l'introduction d'un nouveau système de paiement mobile. Dorénavant, pour payer votre ticket de stationnement, vous aurez donc le choix entre un paiement par carte via les horodateurs, ou un paiement avec votre smartphone.

Yellowbrick, paiement mobile

Le système mobile Yellowbrick offre un double avantage : vous réglez en partant et évitez ainsi de payer des minutes de stationnement superflues. En pratique, vous devez encoder votre heure d'arrivée et de départ via votre smartphone et le coût vous est facturé par la suite. L'application Yellowbrick, qui vient des Pays-Bas et est entre autres déjà utilisée dans les com-



munes bruxelloises d'Evere et Schaerbeek, est disponible pour Android et iOS. Pour pouvoir payer de manière mobile vos tickets de stationnement à Jette, vous devez vous inscrire en ligne

sur www.yellowbrick.be, configurer votre compte en liant votre numéro de téléphone au numéro d'inscription de votre voiture et télécharger l'application sur votre smartphone.

Ticket de parking virtuel

Après vous être enregistré, vous pourrez payer votre stationnement à Jette dans les zones payantes grâce à l'application Yellowbrick. Une fois garé, vous devez lancer la transaction en encodant votre heure d'arrivée. En partant, vous signalez l'heure de départ via l'application et votre compte est automatiquement débité du montant dû. Avec ce système, plus besoin donc de placer un ticket de stationnement derrière le pare-brise de votre voiture, mais n'oubliez pas que votre numéro de plaque d'immatriculation permet aux contrôleurs de vérifier si vous utilisez l'application ou non.

Plus d'infos : www.yellowbrick.be

La place du Miroir présente ...

Dans cette rubrique, nous nous entretenons chaque mois avec quelques commerces. Mais il n'y en a pas deux qui sont spécialistes en gibier et volaille. Depuis peu, De Wolf s'est aussi spécialisé dans les fromages de tous les goûts, odeurs et tailles. Voilà quelques explications sur l'élargissement de son assortiment...

De Wolf ou l'art du fromage...

L'immeuble situé au numéro 19 de la place Reine Astrid est déjà depuis longtemps une adresse incontournable pour la volaille et le gibier. Depuis plus de 50 ans, d'après le gérant Davy De Wolf, bien qu'il ne connaisse pas le nombre d'années précis. "Je sais seulement que lorsque j'ai repris l'affaire il y a 13 ans mon père était déjà là depuis de nombreuses années", raconte-t-il. L'affaire était à l'époque beaucoup plus petite qu'aujourd'hui. Le changement a eu lieu trois ans après cette reprise, lorsque la famille De Wolf a agrandi les lieux. "Nous avons alors commencé à proposer des préparations comme le vol-au-vent ou le poulet aigre-doux, de sorte que le commerce est passé de la boucherie au traiteur. A côté de cela, nous avons commencé il y a trois ans à vendre aussi des sandwiches." Ces changements ont attiré une clientèle plus jeune chez De Wolf, ce qui explique en partie le succès croissant de la boutique dans les années qui ont suivi. En 2016, Davy De Wolf et sa femme Natalie Hoebeeck, qui s'occupe depuis quelques années de la gestion quotidienne du magasin, ont décidé d'élargir l'assortiment existant avec différentes sortes de fromages. "Il y avait de nombreuses demandes", commente la femme de la maison. Et son mari d'ajouter : "En plus, l'offre en fromages sur la place était quasi inexistante, depuis la fermeture du traiteur La Pomme il y a



quelques années. Nous avons donc décidé de franchir le pas et nous proposons depuis peu un assortiment de plus de 50 fromages différents, dont certains fromages très particuliers et quelques produits bio." Il est évident que le couple ne s'est pas lancé sur un coup de tête : "Un comptoir frigorifique tout neuf a été installé dans la boutique et pour la composition de l'assortiment nous avons demandé conseil à un fromager. Nous avons même sacrifié nos vacances pour suivre une formation, parce que le fromage est un produit qui demande beaucoup de connaissances", raconte le sympathique Davy De Wolf.

S'en suivent une série de petites infos intéres-

santes sur la durée de conservation et la maturation du fromage qui vous seront peut-être moins utiles en tant que consommateur, mais dont il faut être au courant en tant que vendeur si vous voulez offrir à vos clients un produit de qualité. Et qui dit fromage pense immédiatement à un bon vin bien assorti, et ça c'est la spécialité de madame De Wolf. "Mon mari a été élevé parmi les poulets, mais moi j'ai grandi chez un grossiste en boissons", rigole-t-elle. Outre le vin, De Wolf propose aussi un assortiment d'excellents portos et c'est ce qui nous ramène au gibier et à la volaille. "Parce que, malgré notre offre de fromage, cela reste notre activité principale", rappelle l'enthousiaste gérant. Et avec la saison du gibier qui arrive, la période promet d'être chargée pour le couple et leur vendeuse. Les canards sauvages, les perdrix, les chapons, les faisans, avec ou sans sauce, passeront à nouveau promptement de main en main chez De Wolf. "Mais aussi les traditionnelles dindes farcies, le foie gras, les truffes fraîches et le poulet de Bresse, qui sont tout autant réputés chez nous", conclut Davy De Wolf. Et des plats à base de fromage, est-ce d'actualité ? La réponse est provisoirement négative. "Dans la situation actuelle, c'est pratiquement infaisable", admet-il, "mais peut-être que nous trouverons une solution d'ici la fin de l'année... "

Ouvert du ma > ve de 8h à 18h, le sa de 8h à 17h30 et le di de 8h à 13h

Place Reine Astrid 19

Nouveaux commerces à Jette

Chaque mois, nous vous présentons dans le Jette Info les nouveaux commerces qui ont ouvert leurs portes à Jette. Bien que ses activités ne soient pas à proprement parler commerciales, nous vous renseignons ici l'adresse de Richard Dalier, qui pratique le massage médical et la relaxation. Les amateurs de cuisine fusion Japon-Pérou seront quant à eux contents d'apprendre l'ouverture d'un bar à sushi dans la rue Léopold I^{er} et pour de la petite restauration, rendez-vous au snack Le Généreux, avenue J.J. Crocq. Vous avez vous-même ouvert un commerce à Jette ou déménagé et vous voulez le faire connaître via le Jette Info ? Faites-le-nous savoir via communication@jette.irisnet.be.

► Richard Dalier

Massage médical et relaxation
Rue de l'Eglise Saint-Pierre, 54A
Uniquement sur rendez-vous
0476.55.01.89
richardalier@massotherapy.be
www.massotherapy.be

► Côté sushi

Cuisine fusion Japon-Pérou
Rue Léopold I^{er}, 519
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 14h30 et de 17h30 à 22h30, le dimanche uniquement de 17h30 à 22h30
02.340.32.40
www.cotesushi.be

► Le Généreux

Snack - Petite restauration
Avenue J.J. Crocq 2
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 16h30
02.478.87.12

Marché annuel de Jette

Edition anniversaire conviviale



Peut-être un peu moins fréquenté que certaines autres années, le 140^{ème} Marché annuel de Jette n'a pas à rougir de son succès. Malgré une météo matinale peu clémente et un dispositif de sécurité accru, à la demande des forces de l'ordre, l'ambiance était conviviale à Jette le lundi 29 août. Après un beau week-end riche en festivités (kermesse, tournois sportifs, feu d'artifice, festival BD, soirées musicales, ...), l'édition 2016 s'est clôturée, comme à son habitude, par le traditionnel marché géant et ses incontournables ingrédients : concours animaliers, musique, brocante, ateliers pour petits et grands et autres animations. Rendez-vous en 2017 !

Ambiance chaleureuse à la Ferme pour enfants

Le week-end portes ouvertes a attiré la foule

Durant le week-end des 10 et 11 septembre, la Ferme pour enfants de Jette a ouvert ses portes au grand public. Cuisson de pain, rencontre avec les animaux de la ferme, balade à dos d'âne, découverte des instruments de musique, dégustation de spécialités locales, ... Toutes ces activités étaient au programme de la Fête de la Ferme pour enfants. Petits et grands étaient en nombre au rendez-vous pour l'un des événements les plus conviviaux de l'année. Cette fois encore, il régnait une ambiance chaleureuse à la Ferme pour enfants. Tandis que les plus jeunes s'émerveillaient et se défoulaient grâce aux nombreuses animations, les parents pouvaient profiter de produits de la ferme. Les sourires sur les visages des enfants perchés sur le dos de l'âne ou contemplant un bouc de près pour la première fois, ont prouvé une fois de plus que l'endroit n'avait pas volé son nom. La Ferme pour enfants est un lieu unique, qui témoigne qu'on peut s'intéresser et faire une place à la nature même au beau milieu de la ville.



Fresque à l'école Clarté

Un village dans la ville

Au départ d'un projet autour de la mobilité et de la prévention aux dangers de la route, toutes les classes de l'école Clarté ont été impliquées dans ce qui est aujourd'hui un projet d'école autour du thème 'dans mon quartier'. Et la jolie fresque qui orne le préau de l'école et qui est aujourd'hui terminée est l'une des parties visibles de ce beau projet. Magnifiquement réalisée par le peintre Pascal Jenard, l'œuvre est inspirée de dessins d'élèves et constitue un véritable projet d'école. Le préau de l'école Clarté est en effet destiné à accueillir à terme un parcours de sécurité routière, mais en attendant, il s'est transformé en véritable petit village, avec ses magasins, son arrêt de métro, son bus scolaire, ... Et cette jolie fresque a aussi un rôle didactique puisqu'elle peut servir de support à des cours de vocabulaire ou de calcul.

Elèves et enseignants sont ravis de cette collaboration avec les services communaux et ils attendent déjà la suite avec impatience !



Du 10 au 21 octobre 2016 Expo Agnès Galland

Du 10 au 21 octobre, l'artiste jettoise Agnès Galland exposera ses tableaux à La Maison communale. Ses principaux sujets sont les fleurs et les marines. Amoureuse de la mer du Nord, c'est dans la composition de ses marines qu'elle dévoile la profondeur romantique d'une sensibilité véritablement artistique.

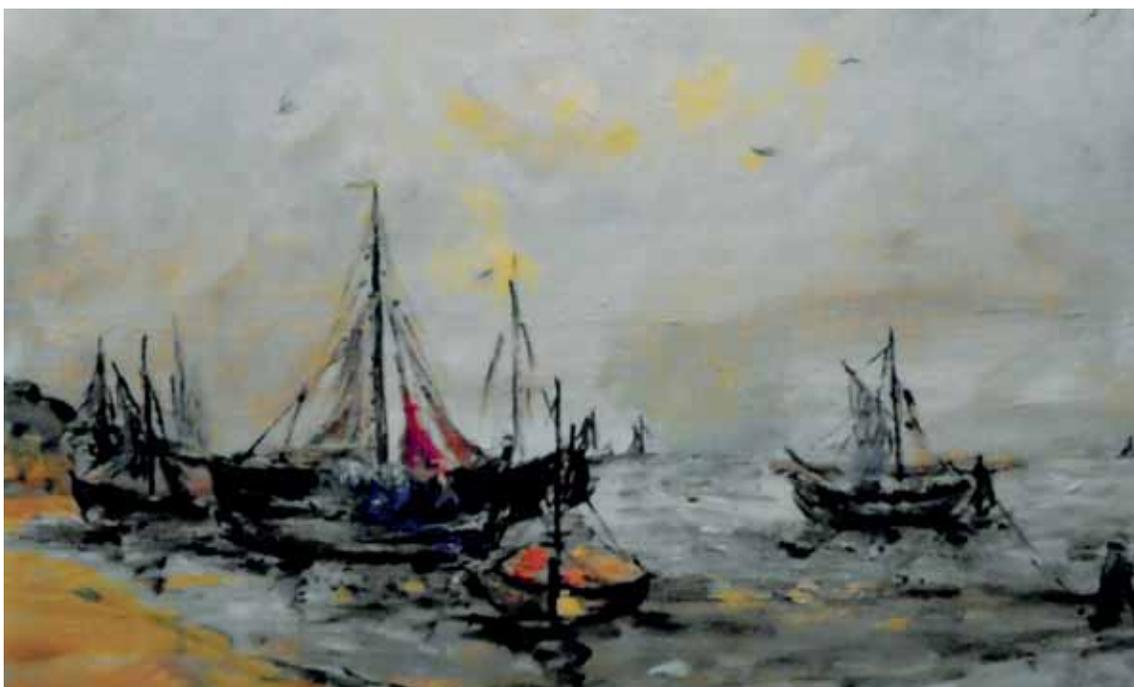
Expo Agnès Galland

Du 10 au 21 octobre 2016

La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100

Pendant les heures d'ouvertures de l'administration



Cours collectifs : guitare d'accompagnement

Vous avez plus de 10 ans et avez toujours rêvé de jouer de la guitare, mais vous n'avez jamais fait de solfège ? Qu'à cela ne tienne ! Vous pouvez suivre, à Jette, des cours de guitare ouverts à tous, sans connaissance musicale préalable, grâce à une méthode sans solfège, claire et vivante. Inscrivez-vous, selon votre niveau, dans le groupe débutant ou intermédiaire. Les intéressés auront la possibilité de suivre un cours d'essai.

Renseignements et inscriptions :

0479.45.38.93



Cours collectifs de guitare d'accompagnement

Collège Saint-Pierre de Jette
Rue Léon Theodor, 153

Tous les jeudis

- Niveau débutant : de 18h à 18h50

- Niveau intermédiaire : de 19h à 19h50

20 octobre 2016 : Sous les chômières

Une pièce interactive sur l'emploi

Le Théâtre du Copion, troupe de théâtre action, sera à Jette le 20 octobre, avec le spectacle 'Sous les chômières'. Trois comédiens et plusieurs tableaux qui racontent des parcours de vie. Des vies semées d'embûches, des vies où l'on se cache parfois pour ne pas affronter la dure réalité.

Marc, la cinquantaine, a été licencié à la fermeture de l'usine. Trouver un boulot pour lui, il n'y croit plus. Jean-Pierre, 28 ans, est accro aux jeux vidéo. Après une grosse dépression, il va se présenter à son premier entretien d'embauche. Dans ses spectacles, le Théâtre du Copion met toujours en scène des séquences de la vie courante, vécues par des gens ordinaires.

Théâtre d'interaction

'Sous les chômières' est un spectacle qui tourne autour de l'univers de l'emploi au sens large et des difficultés de la recherche d'emploi. Grâce à un meneur de jeu, les spectateurs sont invités à participer. Les interactions avec le public permettront de se questionner sur le statut du demandeur d'emploi, avec ses craintes, ses comportements, pour désamorcer l'angoisse d'un en-



retien d'embauche. Faire une formation, pour quoi faire ? Trouver un travail, comment, pourquoi ? S'interroger sur le monde du travail et la réalité du marché, oser franchir le pas, la porte... S'imaginer un projet de vie, professionnel, du chemin à parcourir pour construire un rêve, y croire.

Même si vous n'êtes pas chômeur, cette expérience de vie vous aidera à mieux comprendre des gens que vous connaissez et que vous pourriez soutenir dans cette situation souvent difficile à vivre.

Sous les chômières

Jeudi 20 octobre 2016 à 20h

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Gratuit, sur inscription :

sverraleweck@jette.irisnet.be

02.422.31.26

Une organisation du service communal de l'Emploi, à l'initiative de l'échevin Jean-Louis Pirottin, avec le soutien du Centre culturel

Kiss my deuche aux 24h de Spa

Trois filles dans la course

Evelyne, Laetitia et Chloé ont attrapé le virus de la course automobile en participant l'an dernier aux 24h 2cv de Spa, sous la bannière de Pink Ribbon, pour soutenir la lutte contre le cancer du sein. Elles relèvent à nouveau le challenge en 2016 et visent le podium !

Kiss my deuche, c'est le nouveau nom de l'équipe 100% féminine formée par les trois amies. Les 15 et 16 octobre prochains, elles se lanceront, à bord de leur 2cv, sur le mythique circuit de Spa-Francorchamps, pour une course endiablée. Depuis des mois, elles s'entraînent pour améliorer leurs temps et espèrent décrocher une place sur le podium de la catégorie Classique.

Bannière féminine

Evelyne, Laetitia et Chloé ont pris goût à la course, au circuit, aux sensations, mais elles n'ont pas oublié pour autant la cause qui leur tient à cœur. Les copilotes continuent en effet à sensibiliser au cancer du sein, notamment lors des événements qu'elles organisent pour rassembler des fonds pour la course. Elles ont d'ailleurs conclu récemment un partenariat avec l'association Think Pink qui les soutient et leur prête ses couleurs. Leur message reste donc très féminin et elles espèrent qu'il aura un impact important dans le milieu masculin de la course automobile.

L'équipe de Kiss my deuche peut déjà compter sur des sponsors précieux, mais elle est toujours à la recherche de soutien financier au travers de dons, d'événements ou de sponsoring. Si leur projet vous parle et si vous pouvez les aider, n'hésitez pas à les contacter.

Plus d'infos :

evelyne_francois@hotmail.com

www.facebook.com/kissmydeuche



Du 4 au 16 octobre 2016

Exposition

'Je suis l'autre - Lieux de culte à Bruxelles'

Du 4 au 16 octobre aura lieu l'exposition 'Je suis l'autre - Lieux de culte à Bruxelles', à l'Abbaye de Dieleghem. Le 7 octobre, vous pourrez assister à un débat sur la religion dans tous ses aspects.

L'exposition 'Je suis l'autre - Lieux de culte à Bruxelles' montre les œuvres des photographes Delphine Coterel, Karim Abrahim, Luc Tas, Youssef Amchir, Jean Bosco Ndizihiwe et Carlos Theus. Pendant plus d'un an, ces six photographes ont capté des images d'églises et de cathédrales protestantes, orthodoxes et catholiques, de synagogues et de mosquées - autant de bâtiments qui définissent et animent notre paysage urbain collectif. Lors de leurs errances urbaines, les photographes ont regardé les bâtiments et, dans la mesure du possible, les utilisateurs de ces maisons de culte et les espaces environnants.

'Ik ben de ander - Je suis l'autre' présente une image surprenante d'une métropole en pleine évolution, issue de migrations successives. L'exposition interpelle et invite à une réflexion à propos d'aspects inattendus de la (super)diversité culturelle bruxelloise. En même temps, les photos et les textes invitent à un débat citoyen sur les valeurs fondamentales - liberté d'expression, liberté des cultes, tolérance(s)... - de notre ville.



Expo 'Ik ben de ander - Je suis l'autre'

Du 4 au 16 octobre 2016

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14
lu > ven : 15h > 17h30 - sa & di : 14h > 17h30

Débat (bilingue)

Vendredi 7 octobre à 19h30

Débat

Le débat rassemble Eric Corijn (professeur), Tom Callebaut (architecte), Dirk Vannetelbosch (curé), Boubker Macbahi (imam) et les photographes de l'exposition.

• **Flux migratoires et diversité à Bruxelles**
Eric Corijn, professeur à la VUB

Pourquoi différents groupes démographiques ont-ils tant de difficulté à vivre ensemble et pourquoi choisissons-nous quand même Bruxelles pour sa diversité ? Une histoire positive, qui n'élude pas la réalité quotidienne à laquelle nous sommes confrontés à Bruxelles et les questions qui en découlent.

• **Réaffectation des édifices religieux**

Tom Callebaut, architecte d'intérieur chez Tc-Plus

Les hommes, l'architecture et la spiritualité sont à nouveau liés, en tenant compte du contexte traditionnel, du concept, de la fonction communautaire et du nouveau contexte.

• **Interprétation locale de la dimension sociale d'un édifice religieux** - curé **Dirk Vannetelbosch** & imam **Boubker Macbahi**

• **Explication de l'exposition**

Les photographes commentent leurs œuvres

Infos et inscriptions :

cultuur@jette.irisnet.be - 02.422.31.80

Une organisation du service Culture néerlandophone, à l'initiative de l'échevine Brigitte Gooris

31 octobre 2016

Venez frissonner au parc Garcet pour Halloween

Halloween a acquis une place fixe dans le calendrier des fêtes. A Jette aussi, elle est célébrée comme il se doit. Vous aimez frissonner ? Alors venez fêter Halloween au Parc Garcet, le lundi 31 octobre, avec des animations, des surprises et des friandises pour les enfants.

Halloween est aujourd'hui incontournable à la veille de la Toussaint. Les enfants adorent se déguiser, creuser des citrouilles et, évidemment, recevoir plein de bonbons. Le lundi 31 octobre, Halloween sera de nouveau fêtée dans le Parc Garcet. Cette fête gratuite est destinée aux enfants déguisés âgés de 3

à 12 ans. Le dernier lundi d'octobre, dans le parc Garcet, ils pourront partir en quête de bonbons et profiter de l'animation. Un photographe jettois sera présent et les parents qui le souhaitent pourront acheter une chouette photo en souvenir de cette fête.

L'inscription est obligatoire et peut se faire jusqu'au 23 octobre via www.jette.be.

Halloween au parc Garcet

Lundi 31 octobre 2016

De 19h à 20h30 (dernière entrée à 20h15)

Inscriptions jusqu'au 23 octobre via www.jette.be

Infos : 02.423.13.02



Une organisation de l'asbl Promotion de Jette, présidée par Eric Demarbaix, avec le soutien de l'échevin de la Vie économique et des Animations Paul Leroy

Biblio Jette

Programme

Expo

Loup y es-tu ?

[Jusqu'au 25 octobre](#)

Découvrez les illustrations de Françoise Rogier exposées en section jeunesse autour du thème 'Loup y es-tu ?'

Atelier

Semaine du commerce équitable

[Samedi 8 octobre, de 11 à 16h](#)

Dans le cadre de la Semaine du commerce équitable, la bibliothèque et le service communal du Développement durable proposent aux parents de se détendre en profitant d'un massage du visage et/ou des mains avec des produits équitables et aux enfants de participer à des ateliers de cuisine et de conte.

[Gratuit](#)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : ilamberty@jette.irisnet.be

Informatique

Initiation à la recherche documentaire

[Jeudi 13 octobre à 10h](#)

Une formation pour vous donner les outils nécessaires à une recherche efficace et pertinente sur Internet ou dans un catalogue. Vous apprendrez à explorer les différents moteurs de recherche et à intégrer les résultats dans un document personnel.

[Gratuit](#)

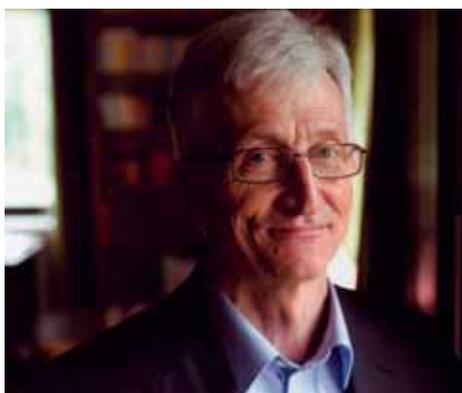
Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : lpacitti@jette.irisnet.be

Rencontre

Les auteurs du concours Soleil noir

[Samedi 15 octobre à 16h](#)

Rencontre avec Armel Job et Barbara Abel,



auteurs du concours polar de l'été Soleil noir. La rencontre sera animée par Véronique Thyberghien et sera suivie du tirage au sort des gagnants du concours.

[Gratuit](#)

[Bibliothèque de Laeken](#)

Boulevard E. Bockstael, 246 - 1020 Bruxelles

Spectacle

Loup, y es-tu ?

[Samedi 22 octobre à 14h](#)

Spectacle de contes en musique autour du loup, par Marie-Ange Mahy et Jean-Bernard Rauzer, pour les enfants dès 2,5 ans.



[Gratuit](#)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojette@gmail.com

Atelier d'écriture

Enfances

[Samedi 22 octobre, de 10 à 16h](#)

Dans le cadre de la semaine européenne de la démocratie locale, Cécile Michaux, médiatrice culturelle au Théâtre National, anime un atelier d'écriture sur la recherche des sensations d'enfance. Au départ d'un voyage imaginaire, vous chercherez à ressentir les choses comme les enfants, puis divaguerez dans les villes, sous la pluie, dans le Sud, à travers les dédales, sur des cabanes banales, dans des zones d'ombre et de débrouille, ... avec Kalou, Redouane, Madi, François, Clarita et tous les enfants de la rue. D'enfant à enfant, on devrait pouvoir se parler et s'écrire d'émouvants poèmes à deux voix.

[Gratuit](#)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojette@gmail.com

Ados

Club de lecture

[Mercredi 26 octobre à 16h](#)

Les ados du club de lecture se réunissent une fois par mois pour partager leurs goûts littéraires, découvrir le monde du livre et s'amuser grâce à des jeux et ateliers autour des livres. Le club est ouvert aux ados à partir de 12 ans.

[Gratuit](#)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : bibliojette@gmail.com

Festival

Festival fantastique de Jette
[29 et 30 octobre, de 10 à 17h](#)

BiblioJette participe au premier Festival fantastique de Jette. Démonstrations et découverte de jeux, d'artistes, de livres, de costumes fantastiques et fantasy. Et pour les fans, ne ratez pas le samedi à 18h la projection du premier film 'Ghostbusters' (1984). Plus d'infos page 17.

[Gratuit](#)

[Projet Innerquartier du Centre culturel](#)

Boulevard de Smet de Naeyer, 147

Atelier

Ma bibliothèque en ligne

[Vendredi 4 novembre à 10h](#)

Venez apprendre à effectuer une recherche dans le catalogue, à prolonger vos prêts en ligne, à demander un document auprès d'une autre bibliothèque via Samarcande ou à emprunter un livre numérique.

[Gratuit](#)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail : dmendrik@jette.irisnet.be

Lis-nous une histoire

BiblioJette propose une formation à la lecture à voix haute pour les seniors, les mardis 8, 15 et 22 novembre. La formation est gratuite et les participants s'engagent à lire dans une classe de maternelle.

[Infos et inscriptions :](#)

Isabelle Lamberty
ilamberty@jette.irisnet.be - 02.426.05.05

BIBLIJETTE

place Cardinal Mercier 10
02.426.05.05
bibliojette@jette.irisnet.be
www.bibliojette.be

Du 28 octobre au 1^{er} novembre 2016

Expo-Vente Robert De Winne

Durant le dernier week-end d'octobre, vous pourrez découvrir à l'Abbaye de Dieleghem une grande exposition rétrospective des œuvres de Robert De Winne. Cet artiste de talent est décédé en 1983, mais son œuvre mérite certainement d'être au centre de cette belle exposition. Si vous aimez son travail, vous aurez même l'occasion d'acquérir une de ses œuvres à l'occasion du vernissage ou de la vente publique du 1^{er} novembre.



Robert De Winne naît en 1893 à Malines et se passionne très tôt pour l'art. Il perd ses parents alors qu'il est encore jeune et va vivre avec sa sœur et sa famille, d'abord à Molenbeek-Saint-Jean, puis à Laeken. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il reprend des études à l'École Nationale Supérieure d'Architecture et des Arts, avec Oscar Jespers. Il convainc visiblement son professeur qui le prend rapidement comme assistant et collaborateur. Lors des nombreuses biennales et triennales de Gand, Liège et Anvers, De Winne expose aux côtés de grands noms de l'époque : Puvrez, Permeke, Tytgat, ...

Il excelle dans de nombreuses disciplines, en particulier



la sculpture, dans laquelle il développe sa vision expressionniste très personnelle. L'artiste lui-même parle volontiers d'un art 'spiritualisé et humain'.

Atelier à Jette

Vers 1950, De Winne construit un atelier dans la rue Théophile de Baisieux, à Jette, qu'il finance grâce aux gains réalisés par la vente de ses œuvres à l'Etat belge. La construction de cet atelier personnel booste sa créativité, mais la reconnaissance artistique fait défaut. La grande passion de De Winne pour l'art abstrait résulte en une large série de tableaux d'une belle qualité. L'influence de contemporains tels que Mark Rothko ou, au niveau national, Victor Servranckx est évidente.

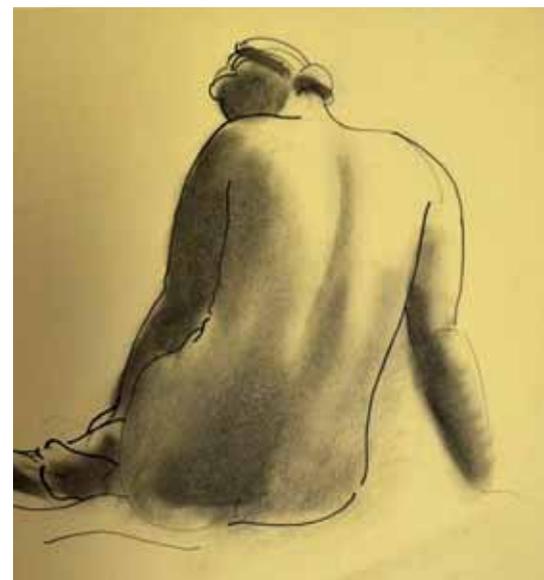
Eternel célibataire, Robert De Winne est un homme plutôt timide, qui fuit le 'beau monde' et ne prend peu ou pas d'initiatives pour donner plus de lustre à son travail. Il vend occasionnellement quelques œuvres, mais il ne monte pas lui-même d'expositions. Il reçoit cependant avec plaisir la visite d'amateurs d'arts, mais aussi de voisins curieux.

Perpétuer son œuvre

A l'automne de sa vie, De Winne doit entrer en maison de repos. Il offre alors ses œuvres à la commune de Jette. Toutes ses sculptures, peintures, esquisses et archives atterrissent dans les caves et les entrepôts de l'abbaye de Dieleghem. Une sélection de ses œuvres est reprise dans la collection d'art abstrait belge. La commune de Jette dépoussière aujourd'hui ses réalisations pour un bel hommage à l'artiste, malheureusement trop méconnu. Durant cette grande exposition rétrospective, réunissant plus de 100 toiles abstraites, des dizaines de dessins et diverses sculptures, les œuvres seront vendues à prix démocratique. Le but est de perpétuer l'œuvre de Robert De Winne. L'occasion également pour les Jettois d'acquérir de l'art de qualité à un coût raisonnable.

Plus d'infos :

www.jette.be - 02.423.12.00



Rapportez une œuvre de Robert De Winne chez vous

Lors de l'exposition rétrospective de Robert De Winne, toutes les œuvres seront mises en vente. Pour permettre à tous de pouvoir acquérir une œuvre, les prix seront volontairement limités. Les toiles de petit format seront vendues à 30 €, les grands formats à 50 €. La vente des peintures débutera pendant le vernissage. Soyez donc à temps si vous êtes intéressé.

Les sculptures, dessins et autres tableaux seront vendus le lundi 1^{er} novembre (Toussaint), lors d'une vente aux enchères, dès 14h à l'Abbaye de Dieleghem.

Expo-Vente Robert De Winne

- + de 100 peintures abstraites
- des dizaines de dessins (nus académiques)
- une trentaine de sculptures

Expo-Vente Robert De Winne

- Vernissage avec vente de tableaux
28 octobre 2016 à 19h
- Expo
29 et 30 octobre 2016 de 14h à 17h30
- Vente publique de sculptures, dessins et peintures
1^{er} novembre 2016 de 14h à 17h30

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

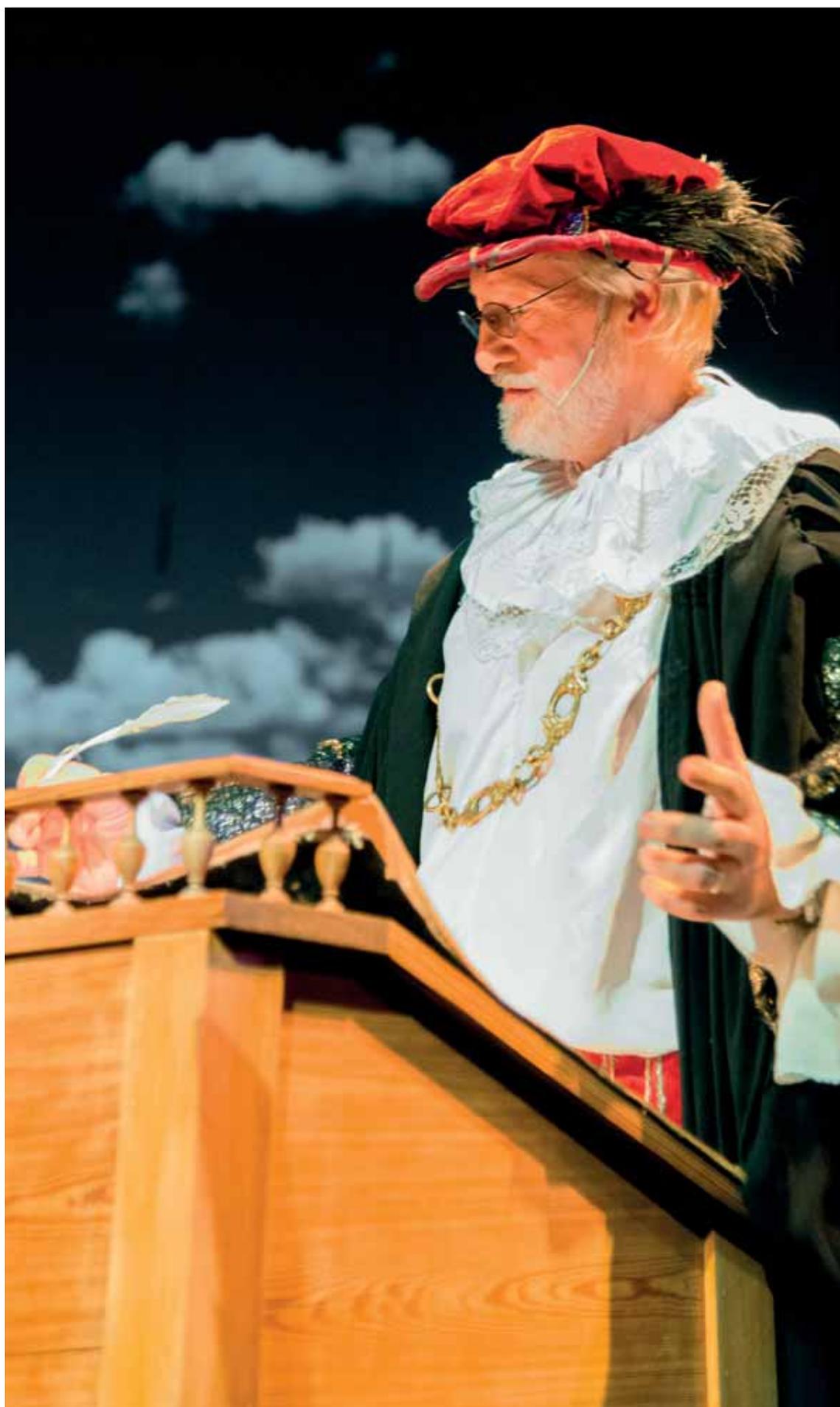
Une organisation des services communaux des Archives et de la Culture française, à l'initiative du bourgmestre Hervé Doyen, avec le soutien de l'échevin Benoît Gosselin

Avec nos remerciements à Herman Mennekens pour la biographie

Spectacle pluridisciplinaire Don Quichotte

L'académie de Jette remet le couvert !

C'était le grand rendez-vous de l'année passée pour les élèves et les professeurs de l'académie de Jette. Et si tout avait très bien débuté, la représentation de 'Don Quichotte' avait été interrompue après des soucis techniques survenus à l'entracte... Une nouvelle représentation aura donc lieu le 14 octobre pour vous permettre de voir l'intégralité du spectacle.



Si vous avez assisté à la représentation de Don Quichotte par l'académie en mars dernier, vous êtes sans doute impatients de retrouver les personnages de cette aventure palpitante pour connaître enfin leur histoire jusqu'à la fin ! Et si vous n'aviez pas eu l'occasion de vous libérer pour l'occasion, voici votre seconde chance...

L'inaccessible étoile

Suite à la mésaventure électrique survenue en mars dernier, l'équipe de l'Auditorium Jacques Brel a proposé à l'académie de Jette de reprogrammer son spectacle pluridisciplinaire Don Quichotte, le vendredi 14 octobre. Toutes les disciplines enseignées à l'académie se retrouveront donc une nouvelle fois sur les planches, pour interpréter l'adaptation sur mesure du célèbre roman de Cervantes réalisée par Charlotte Chantain, professeur d'art dramatique. Sa version de Don Quichotte est rythmée, riche en rebondissements, fidèle à l'humour du poète et fondée sur la rencontre harmonieuse des différents domaines de l'académie. Théâtre, danse, chant et musique se complètent avec audace pour vous plonger dans cette quête infinie où rien n'est plus important que l'amour, la justice et l'aventure. C'est l'occasion de découvrir la richesse de l'enseignement artistique jettois dans un spectacle surprenant qui vous permettra peut-être d'atteindre l'inaccessible étoile.

N'hésitez pas une seconde et venez re-rencontrer cet univers magique et attendrissant. Laissez-vous emporter, le temps d'un fou rire, par la folie du rêve.

Don Quichotte

Vendredi 14 octobre à 19h

[Entrée gratuite sur réservation](#)

Campus CERIA (Auditorium Jacques Brel)

Avenue E. Gryson, 1 - 1070 Bruxelles

Académie communale de Jette

G.H. Luytgaerens

Rue du Saule, 1

02.426.35.56 (entre 15 et 21h)

secretariat@academie-jette.be

www.academie-jette.be

Inscriptions en septembre uniquement

Classique à l'Abbaye



Une organisation du service communal des Activités biculturelles, à l'initiative des échevins Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris

6 novembre 2016

Dmytro Sukhovienko

Le 6 novembre, vous verrez à l'œuvre, à l'Abbaye de Dieleghem, le pianiste ukrainien Dmytro Sukhovienko. C'est déjà le troisième concert de la nouvelle saison de Classique à l'Abbaye et il promet d'attirer à nouveau un large public.

Le pianiste Dmytro Sukhovienko a étudié à Kiev, avec une ténacité propre à l'Europe de l'Est, chez l'un des élèves de Felix Blumenfeld, école dont est aussi issu Vladimir Horowitz. Il attire l'attention du célèbre dirigeant occidental Philippe Entremont.

De Bach à Moussorgski

A Jette, il interprétera un arrangement d'un prélude pour violoncelle de Bach, le vibrant quatrième 'Impromptu' de Schubert et une composition du 'Sarabande und Chaconne' de Handel signée Liszt. Suivie par l'un des plus grands succès de tous les temps : 'Tableaux d'une exposition' de Modest Moussorgski. Maurice Ravel en aurait fait une œuvre pompeuse géniale avec son orchestration - la version originale au piano tient plus de l'échange de point de vue intime avec un défunt ami-artiste.

En bref : un concert de piano au programme magnifique, interprété par le pianiste de talent Dmytro Sukhovienko. Un rendez-vous incontournable pour les amateurs de musique.

Infos et réservations : culture@jette.irisnet.be
02.423.12.65 - www.jette.be

Dmytro Sukhovienko

Classique à l'Abbaye

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14

Avec garderie et apéritif

Tickets : 10 €/5 € (-12, +65, Académies jettoises)

Kids Concerts

12 novembre - Rosalba

A la mi-novembre, la série Kids Concerts démarre avec, en coup d'envoi, le spectacle Rosalba, pour les 3-6 ans.

Rosa et Alba, deux sœurs à l'opposé l'une de l'autre... Alba attend, frêle glaçon brassé par le ressac. Alba est triste, elle a froid, son sourire s'est figé. Rosa lui apprend un chant, le chant du luth de John Dowland. Rosalba s'inspire de la musique de John Dowland et des ses contemporains, d'un tableau de Sandro Botticelli, de l'instrument magnifique qu'est le luth, de la fascination qu'exerce la musique clas-

sique sur les jeunes enfants et du rouge profond de la grenade.

Rosalba, tel un son éternel, une mélodieuse mélancolie qui respire par la musique, enveloppe comme une douce couverture, comme un duvet de douceur, comme un endroit où l'aube est consolante et le chagrin apaisé. Rosalba, une sensation musicale pour toutes âmes, jeunes et âgées, pour les petits de deux ans et demi à cinq ans, mais aussi pour les plus de cinquante ans.

Infos et réservations :

GC Essegem - 02.427.80.39 ou

Centre Armillaire - 02.426.64.39



Rosalba

Série de concerts 'Kids Concerts'

Samedi 12 novembre 2016 à 11h

GC Essegem - rue Léopold I^{er}, 329

Une organisation du GC Essegem et du Centre culturel, avec le soutien des échevins Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris

PLOEF Plus On Est de Fous...

Dimanche 2 octobre

Dès 13h : Zebrapad

(plus d'infos : zebrapadz@gmail.com)

De 14 à 19h : piKniK dominical. Venez lire, papoter, rêver, jouer, ...

Anniversaire

Fête d'anniversaire de JetteSel

Le système d'échange de services et de savoirs fête son 5^{ème} anniversaire !

Samedi 8 octobre

16h : séance d'information pour les personnes qui souhaitent s'inscrire à JetteSel

16h30 : ouverture des ateliers

17h30 : auberge espagnole, éventuellement suivie par une promenade dans le bois de Dieleghem si le temps le permet

20h : concert Dan Barbenel

Dan Barbenel est un chanteur-compositeur aux multiples facettes, originaire d'Ecosse. Habitué au monde éclectique musical, jonglant avec le classique, le rock, le tango, la musique de cabaret, Schubert et Satie, ce pianiste-chanteur de génie singulier nous emporte dans son univers fantasque, sombre mais toujours limpide.

Plus d'infos : <http://danbarbenel.com>



21h : concert Mae Karthausser

Mae Karthausser, britannique de naissance, mais gitane d'adoption, collectionne les chansons vibrantes, sombres et clownesques qui racontent des histoires de personnages capricieux à la fois humains et animaux. Sa voix riche et acrobatique s'envole sur les rebonds de l'orgue, explore et jongle entre folk anglais, musiques vocales de l'Europe de l'Est, de Bulgarie, d'Afrique ou encore d'Inde du Nord et de Java. Une britannique globe-trotter qui nous fait l'honneur de partager ses concerts magiques.

22h : soirée dansante avec dj Syl

PiKniK

Bbq & Clowns

Dimanche 9 octobre

De 14 à 19h : piKniK dominical. Apportez votre pique-nique, vos tartines, votre charbon de bois (pour le barbecue), vos jeux de société, votre bonne humeur, ...

16h : 'Clowns et actualité'

Le Pôle Nord, Collectif de clowns d'intervention de Bruxelles-Lille-Paris, pose un regard décalé et réflexif sur l'actualité.

Social

Dans le cadre de la Semaine de la Démocratie locale et de la Semaine du Dialogue

Dimanche 16 octobre

De 11 à 15h : atelier créatif 'Le village de nos rêves' Venez co-construire et imaginer un village pluri-culturel qui permettrait le bien-être de tous. Rêveur, créatif, sceptique, analytique, petit, grand, taiseux ou bavard, il y aura de la place pour tous, de 4 ans à 104 ans !

12h : auberge espagnole

15h : présentation du village des enfants et du village des adultes

16h : jazz expérimental avec Pierre-Michel Zaleski et Jean-Michel Van Schouburg

Pierre-Michel Zaleski a fondé dans les années '80 troupe de théâtre d'avant-garde 'Théâtre de Banlieue'. Chanteur autodidacte, il expérimente aussi la vidéo. Depuis 2008, il est actif dans plusieurs collectifs. Jean-Michel Van Schouburg a travaillé pendant plusieurs années avec le Collectif Inaudible, en tant que musicien polyvalent, avant de se tourner, en 1996, vers l'improvisation et les techniques vocales. Il s'est produit, en tant que soliste, dans plusieurs villes européennes.

PiKniK

Voyage en musique

Dimanche 23 octobre

De 14 à 19h : piKniK dominical

16h : concert Récital Boxon

Récital Boxon est un trio formé par Marolito (composition, guitares acoustiques), Maïa Chauvier (textes et interprétation) et Jonathan De Neck (accordéon diatonique), qui pourrait être résumé comme un voyage heurté, saccadé de poésies et de musiques aux accents du monde. Un chant d'amour dans un monde en furie.

Concert

Bardman

Samedi 29 octobre

20h : concert Bardman

Bart Stallaert écrivait déjà des chansons quand il était adolescent et il est aujourd'hui l'auteur attiré de Bardman. Il est également au chant et à la guitare. Le groupe possède aussi quelques morceaux instrumentaux, qui sont pour la plupart adaptés et arrangés par l'accordéoniste Maurice Ilsbroux. Que jouent-ils ? Du 'Garagekleinkunst', ce qui peut s'apparenter à un mélange de chanson, de pop et de blues, le tout paré de textes en néerlandais.

PiKniK

Blues grec

Dimanche 30 octobre

De 14 à 19h : piKniK dominical

16h : concert

Giannis Sarris (bouzouki), Christos Sani (guitare), Sotiris Papatragiannis (bouzouki/baglama), Dimos Vougioukas (accordéon), Nicolas Hauzeur (violon) donnent un concert exceptionnel plein de classiques du magnifique répertoire du Rebetiko. Le Rebetiko est aussi parfois appelé 'Blues grec' ou musique de l'au-delà. Le genre doit beaucoup à l'Asie mineure et a bénéficié d'un nouveau souffle après l'exil forcé des Grecs de l'actuelle Turquie. Il a connu un bel essor dans les années 20', dans les ports d'Athènes et de Thessalonique.

Activités récurrentes chez Ploef! en automne :

- Tao (plus d'infos sur www.jeudutao.fr)
- Reflect action
- Kalaripayat : art martial indien (plus d'infos sur www.kalaripayat.be)
- Sasasa (Ecole d'Arts, Savoir, Saveurs & Sagesse) : cours d'expression artistique et de relaxation corporelle (Qi Gong, danse orientale, yoga, pilates, chant, improvisation, photographie, dessin) - chaque mardi et mercredi soir (plus d'infos sur www.sasasa.be)
- PiKniK dominical : tous les dimanches de 14 à 19h

PLOEF!
Plus On Est de Fous...

Rue Bonaventure, 100
ploefplus@gmail.com
www.ploef.eu



Rayon Vert

Octobre en musique...

Cinéma muet

Le Mécano de la General
Dimanche 2 octobre à 18h

Dans ce classique du cinéma muet, Buster Keaton incarne le cheminot Johnnie Gray, qui partage sa vie entre sa fiancée Annabelle Lee et sa locomotive, la General. François Chamaroux, pianiste pour la cinémathèque de Bruxelles, sublimerait avec passion les acrobaties ferroviaires de cette épopée burlesque.

Prix : 8/6 € (étudiants, chômeurs, retraités)

Concert

UTZ
Samedi 15 octobre à 20h

UTZ est un groupe décalé et entraînant, plein d'humour et d'énergie, qui fait bouger et sourire. Le chanteur et guitariste Renato Baccarat, natif de São Paulo, prend plaisir à conter des histoires en musique. Pour ce concert, il sera accompagné par Nylo Canela aux percussions. Venez plonger dans l'univers intimiste d'UTZ, fait de compositions originales et d'arrange-

ments inventifs.

Prix : 12/10 € (étudiants, chômeurs, retraités)

Quiz musical

15^{ème} édition
Samedi 22 octobre à 19h

A part le lieu (Salle communale des Fêtes), rien ne change pour la 15^{ème} édition du quiz musical du Rayon Vert : on s'affronte en toute convivialité, pour trouver titres et interprètes d'extraits musicaux. Du rock à la chanson française, venez tester vos connaissances en musique populaire, en compagnie de DJ Papy Aldo. Ambiance du tonnerre garantie, comme à chaque fois. Vous pourrez bien sûr vous désaltérer et profiter de quelques petites restaurations au bar. N'attendez pas pour vous inscrire, les places sont limitées et très prisées !

> Salle communale de Fêtes
Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)
Prix : 25 € par équipe (4 à 6 joueurs)
Réservation souhaitée

Conférence

Nanobrasserie de l'Ermitage
Vendredi 28 octobre à 18h

La nanobrasserie de l'Ermitage est le projet de Henri, Nacim et François. Brasseurs amateurs et passionnés, ils aspirent à apporter leur pierre à l'édifice du renouveau de l'héritage brassicole bruxellois. Ils vous présenteront leur projet et vous proposeront de déguster plusieurs de leurs produits. Vers 21h, vous pourrez prolonger la soirée à l'Excelsior Stam Café qui proposera, pour l'occasion, plusieurs bières de la nanobrasserie de l'Ermitage.

Prix : 7 €

Plus d'infos :

<http://ermitagenanobrasserie.be/>

Rayon Vert

Rue Van Huynegem, 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26

lerayonvert@skynet.be

www.lerayonvert.be

5 novembre 2016

Jam'in Jette Indoor

Envie de bouger ? Envie de danser ? Envie de profiter de musique du monde dans une ambiance chaleureuse ? Rendez-vous le 5 novembre pour le Jam'in Jette Indoor au Centre Armillaire.

Le Jam'in Jette Indoor en est déjà à sa douzième édition ! Une bougie de plus pour ce festival convivial qui allie des groupes de musique du monde, un bar à prix démocratiques et le Miam in Jette qui vous réserve à nouveau un menu hors du commun.

Sur les deux scènes, six groupes se relayeront en alternance pour enflammer la nuit jettoise. Et la petite scène s'agrandit cette année pour le plus grand plaisir des festivaliers !

Supergombo (Afro Funk)

L'Afrofunk de Supergombo est né à la croisée du

Mbalax sénégalais, du soukous congolais et du funk made in USA.

Wata Wata (World)

Wata Wata ce sont sept musiciens bruxellois au service d'une musique festive et émouvante, bariolée et enivrante, qui nous parle de l'humanité la plus universelle dans les langues les plus singulières.

Anthony Carrubba (Flamenco)

A 16 ans, Anthony se découvre une passion pour la musique flamenco. Son talent a été épuré en Catalogne. Aujourd'hui, la guitare flamenco n'a plus de secret pour lui.

Azmari (Ethiogroove)

Ces 8 jeunes musiciens bruxellois vous feront voyager, le temps d'un concert, au son de l'Ethio-jazz, à travers monts et déserts d'Afrique, hauts plateaux éthiopiens et nuits chaudes d'Orient, à

la recherche d'un état de transe.

Guantanamo all stars (Trad-Cuba)

Guantanamo all stars interprète des morceaux traditionnels cubains et des mélodies jazz avec toute la force, l'énergie et le soleil d'une des plus belles îles des Caraïbes : Cuba !

Afrik Bawantu (Afrobeat)

La rythmique et la rapidité africaine, une section de cuivres détonante et une bonne grosse ligne de basse pour découvrir un tout autre Afro-Funk que celui que nous connaissons et qui ne peut laisser indifférent le moindre passant.

Jam'in Jette Indoor

Samedi 5 novembre, de 18h à 01h

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Entrée : 8 €

Du 30 septembre au 2 octobre 2016

Klet'Mar Jette

24 heures de culture

L'automne débutera en beauté à Jette, avec le nouvel événement 'Klet'Mar Jette' qui vous permettra de profiter de trois jours pleins de culture au cours de la première semaine d'octobre. La culture jettoise dans son ensemble sera de la partie, d'un thé dansant à un salon littéraire, en passant par une fête dansante endiablée, grâce à la collaboration de divers partenaires culturels locaux.

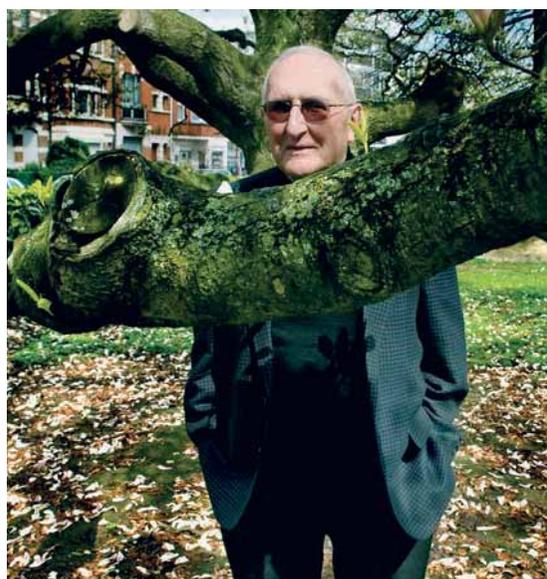
L'événement Klet'Mar Jette accaparrera votre attention durant trois jours. Et c'est tant mieux, car personne n'a été oublié dans ce riche programme. Seniors, jeunes enfants, amateurs d'art avec un grand A, fans de danse ou adeptes de la musique classique, ... tous trouveront de quoi combler leur appétit durant Klet'Mar Jette. Rendez-vous pour l'occasion à l'Atelier 34zero Muzeum, drève de Rivieren.

Enfilez vos chaussures de danse

L'événement débutera le vendredi 30 septembre avec un thé dansant, avec dj Papy Aldo aux platines, spécialement pour les seniors jettois. En début de soirée, les élèves de violon de l'académie néerlandophone donneront une représentation, suivis par les élèves de danse, musique et théâtre de l'académie francophone. Au programme également ce soir-là : le vernissage de l'exposition Klet'Mar Jette, regroupant les œuvres de 12 artistes jettois. Cette expo qualitative et variée, reflètera la richesse de nos talents artistiques locaux. Pour clôturer la soirée, The Colibri's Band donnera un concert labellisé 'Jazz Jette September'.



La fête culturelle se prolonge le samedi 1^{er} octobre. Durant l'après-midi, le salon littéraire accueille les quatre écrivains jettois Marcel De Schrijver, Jean-Louis Aerts, Filip Rogiers et Philip Meersman. Pour les enfants, les bibliothèques francophone et néerlandophone organisent un atelier créatif avec de vieux livres. Jam'in Jette et Jette Stream travailleront ensuite main dans la main pour vous proposer une soirée festive, avec entre autres le jettois Akro.



Le dimanche 2 octobre, vous pourrez soigner votre gueule de bois avec l'ensemble de musique de chambre St. George Quintet. Ce concert est organisé dans le cadre de la série de concerts Classique à l'Abbaye qui jouera donc pour une fois en déplacement.

Comme vous pouvez le constater, que vous soyez plutôt branché hip-hop ou classique, littérature ou art moderne, Klet'Mar Jette est un rendez-vous culturel à ne pas manquer.

Brochure détaillée et informations :

Service Culture française
(Activités biculturelles)
02.423.12.65 - culture@jette.irisnet.be

Klet'Mar Jette

24 heures de culture

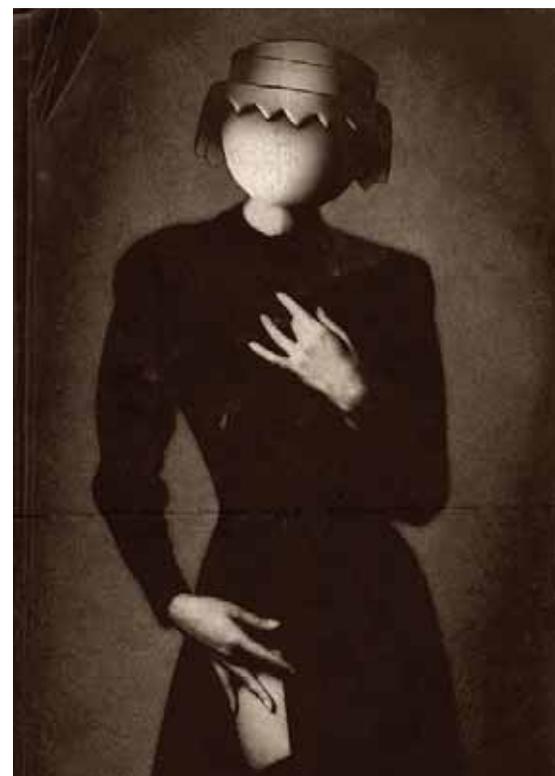
30 septembre, 1^{er} et 2 octobre 2016

Atelier 34zero Muzeum

Drève De Rivieren, 334

Gratuit

Une organisation de l'échevin de la Culture française Jean-Louis Pirottin, avec le soutien de l'échevine de la Culture néerlandophone Brigitte Gooris



Programme Klet'Mar Jette

30.09, 1 & 2.10.2016

Vendredi 30.09.2016

/ 14h-18h

Thé dansant avec dj Papy Aldo

Un Thé dansant avec dj Papy Aldo, c'est une magnifique occasion de fêter ensemble l'ouverture des 24 heures de la culture. Vous pourrez danser tout l'après-midi sur des musiques des années '50, '60, '70...

/ 18h-19h

Académie néerlandophone

Concert des élèves de la classe de violon de l'académie néerlandophone, sous la direction de Louise Vanbiervliet.

/ 19h-19h15

Vernissage Expo Klet'Mar Jette.

Vernissage de l'Expo Klet'Mar Jette. Avec des œuvres des artistes jettois Marc Barbay, Joan Cursach, Ingrid De Backer, Julie De Clercq, Pascal Dekoninck, Philippe Deman, Stefan Dooreman, Maren Dubnic, Patrick Guns, Yannick Léonard, Irène Tétaz, Jérôme Tellier et Félicien Thiry.

/ 19h15-20h15

Académie francophone

Spectacles de danse, musique et théâtre par les élèves de l'Académie francophone.

/ 20h15

Jazz Jette September

Jazz Jette September avec The Colibri's Band, un ensemble de l'académie francophone qui réunit des musiciens amateurs de jazz. Ils vous plongeront dans l'univers d'Ella Fitzgerald, Louis Armstrong, Miles Davis, John Coltrane et Carlos Jobim.

Samedi 01.10.2016

/ 14-18h

Salon littéraire

/ 14h

Marcel De Schrijver

L'auteur jettois Marcel de Schrijver s'investit depuis de nombreuses années pour la conservation du dialecte bruxellois. Il a déjà écrit plusieurs livres sur ce dialecte et il s'y attelle toujours aujourd'hui. Marcel de Schrijver tente ainsi de sauver de l'oubli le dialecte bruxellois, la langue

maternelle des vrais 'kiekefretter'. Marcel De Schrijver animera une causerie ludique en français et néerlandais, mais surtout en bruxellois... 't es ni gezieverd ! (ce n'est pas de la tarte !)

/ 15h15

Jean-Louis Aerts

Ce Jettois a déjà plusieurs projets littéraires et artistiques à son actif : one man show, saynètes théâtrales, improvisations, contes... Un siècle de mensonges est son premier roman, un histoire palpitante sur les traces de la jeune journaliste Marylou, qui nous replonge dans quelques événements marquants du XX^e siècle.

/ 16h30

Filip Rogiers

Son roman 'Verman je', salué par la critique, est une nouvelle sur l'absence de sentiments, l'égo-centrisme et l'aveuglement face aux dérives d'un marché du travail régi par le capitalisme. Wim Van Breusegem, programmateur et présentateur de Classique à l'Abbaye, fera office de modérateur.

/ 17h30

Philip Meersman

Le poète/performeur Philip Meersman déclame des vers en slam, de la poésie sonore et expérimente parmi le public. Une performance unique et addictive, qui ne rassasie jamais vraiment. A Jette, il réalisera son 'exécution orale de la poésie visuelle', basée sur le travail de René Magritte.

/ 14h-18h

Kids Workshops Bibs

Pendant toute la durée du salon littéraire, les enfants de tous âges pourront exercer leur créativité au cours d'ateliers proposés par les bibliothèques francophone et néerlandophone. Ils pourront entre autres créer de chouettes gadgets avec des livres anciens.

/ 18h-01h

Jam'n Stream

/ 18h

Matthieu Thonon

Chanson française jettoise... Une pochette nostalgique, un titre plein de promesses, des textes sub-

tils et sans détours : l'album de Matthieu Thonon est tout cela à la fois. Ce chanteur et pianiste jettois compose des mélodies pop avec des textes sur les galères et les plaisirs de la vie.

/ 19h

Kwa! Doyouplay?

Les Kwa! Doyouplay? n'ont qu'un seul but : communiquer leur enthousiasme et faire danser les gens sur leur musique traditionnelle d'Afrique de l'ouest. Impossible de rester de marbre face à ce groupe de percussionnistes et de danseurs.

/ 20h

Akro & Band

Doit-on encore présenter Akro ? Ce Jettois qui a connu un grand succès avec la mythique team de Starflam, fait aujourd'hui carrière en solo. Son quatrième album solo intitulé Quadrifolies montre encore une fois le talent de cet artiste qui mélange le hip-hop avec d'autres styles musicaux. Ses textes acérés complètent le tableau. Un match à domicile à ne pas manquer.

/ 21h30-01h

The Pacemakr live, dj-set Cindy Freaks & QuBe

Les vendredis soirs de Jette Stream font partie intégrante des étés jettois depuis 3 ans. À l'occasion de Klet'Mar Jette, Jette Stream se déplace à l'Atelier 34zero Muzeum pour une carte blanche. Plus de 3 heures de mix pour les Zinnekes et Ketjes.

Dimanche 02.10.2016

/ 11h

Classique au de Rivieren St. George Quintet

St. George Quintet est l'étoile montante de la musique de chambre belge. Les cinq musiciens interpréteront à jette le programme British Legends. Ce programme de concert avec des oeuvres de quatre compositeurs britanniques du début du siècle passé est marqué par la Première Guerre mondiale. Plus d'infos en page 37. Réservation obligatoire pour le Classique au de Rivieren : 02.423.12.65 - culture@jette.irisnet.be.

/ 12h

Apéritif de clôture

Centre culturel de Jette

Programme

Théâtre

Le candidat

Jeudi 6 (complet) et vendredi 7 octobre (date suppl.) à 20h

Ce spectacle de Gregory Génart nous propulse dans le monde du travail et dans ses situations désopilantes qui le rendent parfois peu limpide. Jean-Pierre, le personnage principal, après avoir cherché et trouvé un emploi, tente de gravir les échelons et décrypte les situations paradoxales du quotidien au travail. Le tout avec une légèreté qui suscite l'hilarité.



> Centre Armillaire

Entrée : 10 €

Réservation : www.ccjette.be**Concert**

Lorenzo Di Maio

Vendredi 14 octobre à 20h

Lorenzo Di Maio s'est nourri de ses expériences (Sal La Rocca band, Fabrice Alleman, Chrystel Wautier...) pour construire son premier projet en tant que leader. Black rainbow, c'est une musique poétique et mélodieuse qui se définit par les contrastes pour laquelle Lorenzo Di Maio s'entoure d'une équipe de choc. En quête de liberté, les cinq musiciens vous invitent à l'évasion.

> Centre Armillaire

Entrée : 10 €

**Dimanche d'Aurélie**

La fée sans ailes

Dimanche 16 octobre à 15h (3 > 6 ans)

Alors qu'elle se rend à un grand bal, la fée Iria perd ses ailes dans un orage et se blesse la jambe. Recueillie par deux habitants des sous-bois, Bardane et Bolet, elle va réapprendre à marcher tout en rêvant de voler à nouveau. Sur scène : trois comédiens et quelques bouts de ficelle... mais tout ne se passe pas comme prévu car les comédiens se disputent le premier rôle. Parviendront-ils à surmonter les obstacles ?

> Centre Armillaire

Entrée : 7 €

Réservation conseillée

Théâtre

Guillermo Guiz a un bon fond

21 octobre (complet) et 22 octobre (date suppl.) à 20h

Vrai ket de Bruxelles, Guillermo Guiz présente son premier spectacle. Il y est question de sa jeunesse anderlechtoise, de racisme, de sexe, de l'hypothèse de l'absence des femmes sur terre... Rien de révolutionnaire dans les thèmes, mais un vrai décalage dans l'écriture, entre humour méchant, noir et absurde. Une heure de stand-up à l'américaine où aucun sacrifice d'animal ne devrait intervenir.



> Centre Armillaire

Entrée : 10 €

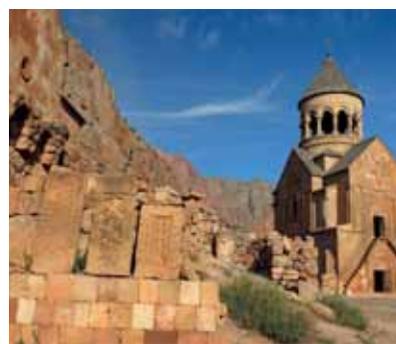
Exploration du monde

Arménie

Jeudi 27 octobre à 14h30

Présenté par Pierre Regior, ce film

est le récit d'un long voyage à la rencontre des Arméniens et de leur histoire. Il évoque le passé tumultueux de l'Arménie, fait découvrir un patrimoine architectural incomparable hérité de 17 siècles de christianisme et il donne une jolie place à la vie des Arméniens d'aujourd'hui, qui préservent fièrement une culture au carrefour de l'Orient et de l'Occident.

**Dates à venir**

- 17/11 : La passion d'Angkor
- 02/02 : Les îles Shetland
- 30/03 : Australie, sur la piste du rêve

> Centre Armillaire

Entrée : 8 €

Bruxelles en 10 leçons

Parcours religieux à Bruxelles

Samedi 29 octobre à 11h (Visite guidée à 14h30)

Dès la création et le développement de Bruxelles, le monde religieux prend une importance incontournable. Croyances, processions et légendes font le reste. Les églises poussent comme des champignons, avant les couvents et les abbayes. Plusieurs de ces édifices ont aujourd'hui disparu, mais les traces religieuses restent nombreuses à Bruxelles : de Sainte-Gudule au Sablon, découvrez la vie religieuse sous l'Ancien Régime.



Centre Armillaire

Prix : 13 €/séance - Visite guidée :

10 € (inscrits aux cours)/13 €

Inscription obligatoire :

eric@pagesdhistoire.be**Agenda**

- 01/10 de 13h à 23h
Jette's Gaming Tour
- 5/10 à 20h
Ciné-Soukirai : Youth
- 06 et 07/10
Théâtre : Le candidat
- 08/10 à 16h
Beatbox : Championnat belge
- 13/10 à 19h30
Conférence : L'alimentation
- 14/10 à 20h
Concert : Lorenzo Di Maio
- 16/10 à 15h
Théâtre enfants :
La fée sans ailes
- 19/10 à 19h
Bar Philo :
La République de Platon
- 20/10 à 20h
Théâtre : Sous les chômeières (voir page 26)
- 21 et 22/10 à 20h
Théâtre : Guillermo Guiz a un bon fond
- 27/10 à 14h30
Exploration du monde :
Arménie
- 29/10 à 11h
Bruxelles en 10 leçons : Parcours religieux à Bruxelles
- 27/10 à 19h
Ciné-Citoyen : Le baiser de Marseille
- 28/10 à 20h
Concert : Esinam Dogbatse
- 31/10 à 18h30
Festival : Brux'hell (voir page 17)
- 05/11 de 18h à 01h
Musique : Jam'in Jette Indoor (voir page 33)

Centre Armillaire

Bd. de Smet de Naeyer, 145

Renseignements, préventes et

réservations : 02.426.64.39 ou

www.ccjette.be

Retrouvez le programme complet

du mois sur le site internet

du Centre culturel de Jette

www.ccjette.be et dans le journal

"L'Armillaire".



Première pierre du Musée de l'Art Abstrait

La rénovation est lancée pour un musée à la collection unique

Le jeudi 15 septembre, dans la rue Essegheem, a eu lieu la pose symbolique de la première pierre du Musée de l'Art Abstrait belge. Ce musée s'installera dans le bâtiment jouxtant le Musée René Magritte, qui a ouvert en 1999 et attire chaque année des milliers de visiteurs.

Avec la pose de la première pierre, le coup d'envoi est donné pour des grands travaux de rénovation qui doivent être menés dans la maison du numéro 137, afin d'en faire un musée à la collection unique. Le musée sera consacré aux peintres abstraits belges. Aussi bien la première génération des pionniers que la deuxième génération active entre la Seconde Guerre mondiale et les années '80-'90 y seront présentées. Au total, quelque 140 artistes et près de 650 œuvres seront exposés en alternance.

Attrait touristique

Après un long calvaire administratif et des recherches de fonds, les travaux de rénovation ont enfin commencé. Au total, les travaux coûteront environ 600.000 €, dont la moitié est encore actuellement à trouver. Sven Gatz, ministre flamand de la Culture et de la Jeunesse, entre autres, a déjà apporté son soutien et s'est montré confiant, lors de la pose de la première pierre, sur l'obtention de ce

montant, grâce à une combinaison de capitaux privés et de subsides institutionnels. La commune de Jette est partenaire de ce projet culturel, qui bénéficie du large soutien du bourgmestre Hervé Doyen.

L'ouverture de musée est prévue pour le printemps 2018. Si les travaux se passent sans encombre, Jette et le nord-ouest de Bruxelles bénéficieront d'un splendide musée et d'un attrait touristique supplémentaires.

Votre pierre à l'édifice

Beaucoup de petits riens font un grand tout, dit le proverbe. Si vous aimez la culture et que vous voulez contribuer à la réalisation du Musée de l'Art Abstrait, vous pouvez acquérir une des éditions limitées de la sculpture 'Kahn'. Cette œuvre sculptée par l'artiste brugeois Renaat Ramon existe en version bleue ou rouge. La sculpture (30 cm) en acier verni est aussi majestueuse qu'élégante et est vendue au prix de 1.200 € (tarif spécial pour les Jettois : 1.000 €). Les bénéfices iront entièrement à la rénovation du nouveau musée.

Intéressé ?

Contactez le Musée René Magritte

02.428.26.26 - info@magrittemuseum.be ou passez au 135 de la rue Essegheem durant les heures d'ouverture du musée.



Conférences de l'Antenne interuniversitaire

Jeudi 6 octobre 2016

L'émergence de la Chine : défi ou opportunité ? (UCL Monde)

Tanguy Struye, docteur en sciences politiques, professeur en relations internationales UCL

Nous pourrions croire que Pékin n'a pas encore établi de politique sur le long terme et que la Chine cherche sa place sur la scène internationale. Cependant, certains faits laissent entrevoir les objectifs d'ensemble de sa politique étrangère et permettent de comprendre quelle voie l'Empire du Milieu favorisera dans les années à venir. Quelles sont les forces profondes qui déterminent les fondements de la politique étrangère chinoise ?

Jeudi 20 octobre 2016

'Petite histoire des Mille et une nuits, entre Orient et Occident' (ULB Littérature)

Manuel Couvreur, historien de la littérature des temps modernes, professeur ULB

Les contes des Mille et une nuits fut l'un des plus francs succès du 18^{ème} siècle et s'étendit immédiatement à l'Europe entière et au monde arabe. Mais d'où viennent-ils ? Parti de la traduction d'un recueil, le savant orientaliste Antoine Galland a dû puiser dans d'autres manuscrits pour compléter son ouvrage. C'est ainsi qu'entrèrent dans la tradition des Mille et une nuits des récits qui n'en avaient jamais fait partie jusque-là...

Conférences à 14h30 (salle accessible dès 14h)

Salle communale des Fêtes,
place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Entrée :

5 €/conférence - Abonnement :

25 € pour les 8 conférences

Paiement par virement sur le compte
BE46-0000-0257-4136

(communication : nom de l'abonné
+ AIU 2016-2017)

Plus de renseignements :

Laura Cacciatore

02.423.12.66



LA VOIX DES JETTOIS

Certains habitants participent activement à la dynamique de notre commune. C'est pourquoi nous donnons chaque mois la parole à un(e) Jettois(e) remarquable, au sujet de Jette.

PATRICK CERFONTAINE

MUSIQUE, AMITIÉ ET FAMILLE

EN QUELQUES MOTS

Passionné d'art et de sport, Patrick Cerfontaine jongle aisément entre son métier de chimiste et son groupe de musique Orange Blues. Cet ex-champion de Belgique de natation y baigne aujourd'hui à 100% et se sent pousser des ailes derrière sa guitare. Il participe aussi chaque année avec plaisir à l'organisation de 'Art en famille' au Rayon Vert et ne désespère pas de s'y prendre un jour à temps pour exposer ses aquarelles au Parcours d'artistes de Jette. Enfin, pour cet amoureux de nature, promener le chien n'est absolument pas une corvée, que ce soit à la mer où il profite régulièrement d'un week-end en famille ou dans le Parc Roi Baudouin en contrebass de sa terrasse.

QUESTIONS RÉPONSES

- **Depuis combien de temps vivez-vous à Jette ?**
Ca doit faire 50 ans. J'habitais à Berchem avec mes parents et nous avons déménagé vers Jette en 1966. J'ai habité rue Gilson, puis au Clos 'T Hof Ten Berg et maintenant rue Broekaert. J'adore ce quartier et j'aurais du mal à le quitter. Depuis ma terrasse, j'ai une vue directe sur le Parc Roi Baudouin, c'est une véritable bulle d'oxygène.

- **Quel est votre premier souvenir de la commune ?**
Quand j'habitais rue Gilson, il y avait des potagers collectifs en face de chez nous, où certains habitants cultivaient des fraises qu'ils vendaient dans le quartier. C'était encore la campagne à l'époque... On prenait aussi souvent nos vélos avec les copains, pour aller faire du tennis ou du basket au Parc de la Jeunesse. Le Parc Roi Baudouin n'existait pas encore, c'était le domaine privé du Sacré-Cœur.

- **Quels sont les plus grands atouts de Jette ?**
La verdure, en tout cas dans ce coin-ci. On a le Parc Roi Baudouin, le bois de Dieleghem, le Parc de la Jeunesse, le bois du Laerbeek, ... J'adore aller m'y promener avec mon chien. Et puis il y a les nombreuses activités qui sont organisées à Jette, dont le marché dominical ou le marché annuel, plus les activités du Rayon Vert ou du Centre culturel, entre autres. C'est d'ailleurs lors d'un atelier musical au Centre culturel que j'ai rencontré les membres d'Orange Blues, mon groupe de musique.

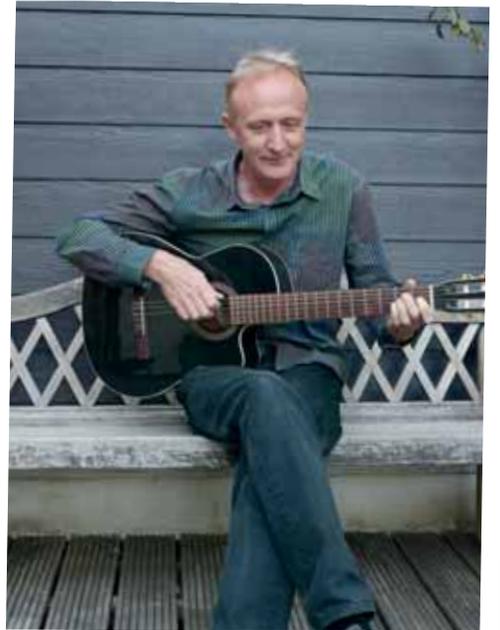
- **Quel est votre endroit préféré à Jette ?**
En dehors des balades dans les espaces verts, on

aime aller manger un bout à La Piazza, au Central ou au Miroir. On aime l'ambiance brasserie et on y va en groupe, donc il faut qu'il y ait de la place.
- **Qu'est-ce qui pourrait être amélioré dans notre commune ?**

C'est toujours difficile avec le changement... parfois on est mécontent au moment même et puis on se rend compte que c'est mieux après, comme pour la place Cardinal Mercier et, j'en suis sûr, pour la place Reine Astrid. Mais personnellement, je ne suis pas convaincu par le réaménagement de l'avenue Woeste. A force de vouloir chasser la voiture de la ville, on réduit tous les grands axes et on étouffe la mobilité. Comment font les ambulances et les pompiers qui doivent se déplacer rapidement ?

- **De quelle manière vous investissez-vous dans la vie jettoise ?**

Quand nos enfants étaient plus jeunes, on s'est beaucoup investi au niveau de l'école Aurore et du Freshair où mon fils faisait du basket. Je me suis ensuite cherché des occupations propres et j'ai commencé l'aquarelle. Et puis il y a eu Orange Blues... J'ai toujours joué de la guitare et j'avais appris quelques bases à mon fils, qui s'est inscrit à un cours au Centre culturel. C'est lui qui m'a proposé de l'accompagner et j'y ai rencontré Roland, Harry et Bernard. Par la suite, Yves nous a rejoints à la batterie et nous fêterons nos 10 ans d'existence l'année prochaine ! Orange Blues, c'est vraiment devenu un élément incontournable de notre vie. Je suis un peu le guide ou l'éclaireur, parce que je suis curieux de nature donc je me suis penché plus en profondeur sur certains aspects, notamment techniques, comme le son. Mais nous n'avons pas de leader : nous travaillons en groupe. Nous avons déjà sorti un album et, de la pochette à l'enregistrement, c'est tout fait maison ! Les chansons aussi sont des compositions originales, en français ou en anglais, et elles sont cosignées généralement par plusieurs d'entre nous. Ça part d'une idée, d'une personne et puis on travaille dessus tous ensemble et ça peut parfois complètement changer en cours de route : un morceau calme au départ peut donner quelque chose de très rythmé si quelqu'un fait une proposition, que ce soit à la guitare, à la basse, la batterie ou l'harmonica... Mais une chose est sûre, Orange Blues reste un hobby. On fait en moyenne 5 ou 6 concerts par an et c'est déjà super. Je ne pense pas qu'on pourrait faire plus d'ailleurs.



- **Avec qui nous suggérez-vous de poursuivre la série 'La voix des Jettois' ?**

François Dumont. C'est un ami de mon fils et il travaille au Rayon Vert où il fait du chouette boulot. Parole aux jeunes !

Plus d'infos : www.facebook.com/orangeblues.31 et www.orangeblues.be

QUESTIONS À UN(E) JETTOIS(E)...

1. Combien y a-t-il de clubs sportifs à Jette : près de 20, de 60 ou de 100 ?
Avec tout ce qu'il y a comme sport à Jette, je dirais une centaine.
2. Qu'est-ce qui est béni à Jette chaque année ? Des motos... et est-ce qu'il n'y a pas aussi les vieilles voitures ?
3. A quelle époque a été construite l'Abbaye de Dieleghem ? J'ai visité le musée, mais je ne sais plus... au 14^{ème} siècle...
4. Quelle était la fonction précédente de l'actuelle Maison communale de Jette ? Je pense que ça appartenait à un privé et ça devait être un home ou quelque chose dans le genre.
5. Quel est le festival latino le plus connu de Jette ? Le Jam'in Jette ?

Réponses

1. Une soixantaine - 2. Des motos et des animaux - 3. Au 11^{ème} siècle - 4. Un internat : Don Boso - 5. Cuba del Central